

# YAMAHA *Clavinova*®

## CVP-20

**Owner's Guide  
Bedienungsanleitung  
Manuel d'instructions  
Manual del Propietario**

### **IMPORTANT**

#### **Check your power supply**

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the rear panel of the main keyboard unit. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area.

### **WICHTIG**

#### **Überprüfung der Stromversorgung**

Sicherstellen, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten entspricht, die in die Plakette auf der Unterseite des Keyboards eingetragen sind. Für manche Bestimmungsländer ist das Keyboard mit einem Spannungswähler auf der Rückseite ausgerüstet. Darauf achten, daß der Spannungswähler auf die örtliche Netzspannung eingestellt ist.

### **IMPORTANT**

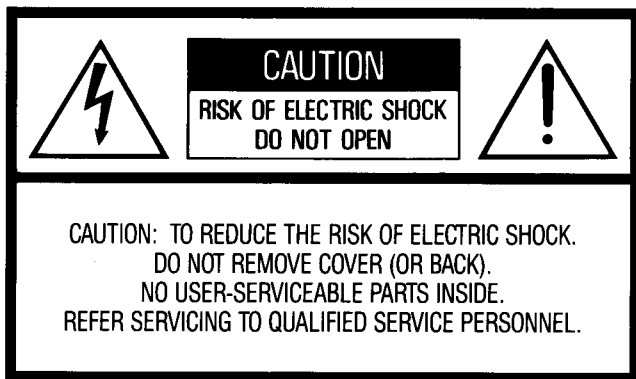
#### **Contrôler la source d'alimentation**

S'assurer que la tension secteur locale correspond à la tension indiquée sur la plaque d'identification située sur le panneau inférieur. Les modèles destinés à certaines régions peuvent être équipés d'un sélecteur de tension situé sur la plaque d'identification, sur le panneau arrière du clavier. Vérifier que le sélecteur est bien réglé pour la tension secteur utilisée.

### **IMPORTANTE**

#### **Verifique la alimentación de corriente**

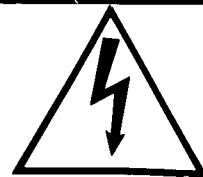
Asegúrese de que el voltaje local de CA concuerde con el especificado en la placa de identificación del panel trasero. En algunas áreas, la unidad viene provista de un selector de voltaje en el panel inferior de la unidad de teclado principal. Asegúrese de que este selector esté en la posición correspondiente al voltaje de su área.



See bottom of keyboard enclosure for graphic symbol markings

#### Explanation of Graphical Symbols

The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.



The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



## IMPORTANT SAFETY AND INSTALLATION INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO POSSIBLE PERSONAL INJURY, ELECTRIC SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

**WARNING** — When using electronic products, basic precautions should always be followed, including the following:

1. Read all Safety and Installation Instructions, Explanation of Graphical Symbols, and assembly instructions (where applicable) BEFORE using your Yamaha electronic product. Check unit weight specifications before you attempt to move this instrument!
2. Main Power Supply Verification: Your Yamaha electronic product has been manufactured specifically for the main supply voltage used in your area. If you should move, or if any doubt exists, please contact your dealer for instructions. The main supply voltage required by your electronic product is printed on the name plate. For name plate location, see Before Playing item.
3. This product may be equipped with a polarized line plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, contact an electrician to have your obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug. Yamaha products not having polarized plugs incorporate construction methods and designs that do not require line plug polarization.
4. **WARNING** — Do NOT place objects on your electronic product's power cord or place the unit in a position where anyone could trip over, walk over, or roll anything over cords of any kind. Do NOT allow your electronic product or its bench to rest on or be installed over cords of any type. Improper installations of this type create the possibility of a fire hazard and/or personal injury.
5. Environment: Your electronic product should be installed away from heat sources such as a radiator, heat registers and/or other products that produce heat. Additionally, the unit should not be located in a position that exposes the cabinet to direct sunlight, or air currents having high humidity or heat levels.
6. Your Yamaha electronic product should be placed so that its location or position does not interfere with its proper ventilation.
7. Some Yamaha electronic products may have benches that are either a part of the product or supplied as an optional accessory. Some of these benches are designed to be dealer assembled. Please make sure that the bench is stable before using it. The bench supplied by Yamaha was designed for seating only. No other uses are recommended.

8. Some Yamaha electronic products can be made to operate with or without the side panels or other components that constitute a stand. These products should be used only with the components supplied or a cart or stand that is recommended by the manufacturer.

9. Do not operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist.

10. Do not use your Yamaha electronic product near water or in wet environments. For example, near a swimming pool, spa, or in a wet basement.

11. Care should be taken so that objects do not fall, and liquids are not spilled, into the enclosure through openings.

12. Your Yamaha electronic product should be serviced by a qualified service person when:

- a. The power-supply cord or plug has been damaged; or
- b. Objects have fallen, or liquid has been spilled into the product; or
- c. The product has been exposed to rain; or
- d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
- e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.

13. When not in use, always turn your Yamaha electronic product "OFF". The power-supply cord of the product should be unplugged from the outlet when it is to be left unused for a long period of time. Notes: In this case, some units may lose some user programmed data. Factory programmed memories will not be affected.

14. Do not attempt to service the product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.

15. Electromagnetic Interference (RFI). This series of Yamaha electronic products utilizes digital (high frequency pulse) technology that may adversely affect Radio/TV reception or the operation of other devices that utilize digital technology. Please read FCC Information (page 67) for additional information.

**PLEASE KEEP THIS MANUAL  
FOR FUTURE REFERENCE!**

## Introduction

Please accept our thanks for purchasing a Yamaha Clavinova CVP-20. The Clavinova is a completely new type of keyboard made possible by Yamaha's advanced technology and over a century of experience in manufacturing musical instruments.

Its main features are as follows:

- 76 standard size keys
- An AE (Action Effect) keyboard with weighted touch and dynamic control virtually identical to those of an acoustic piano.
- 22 realistic AWM orchestra voices and 32 dynamic rhythms.
- A variety of functions that enable a wide range of performances, including Solo Styleplay, Piano ABC, Keyboard Percussion, Performance and Registration Memories, MIDI compatibility and more.

## Einleitung

Vielen Dank für den Kauf eines Yamaha Clavinova CVP-20. Das Clavinova ist eine völlig neue Art Tasteninstrument, ermöglicht durch die fortschrittliche Technologie von Yamaha und über ein Jahrhundert Erfahrung in der Herstellung von Musikinstrumenten. Es zeichnet sich durch die folgenden Merkmale aus:

- 76 Manualtasten in Standardgröße
- Ein AE-(Action Effect)-Manual mit Anschlagdynamik, praktisch identisch zu dem eines akustischen Pianos.
- Sechzig-seize AWM-Orchesterstimmen und 32 dynamische Rhythmen.
- Eine Vielzahl von Funktionen, die einen großen Bereich an Darbietungen gestatten, darunter Solo Styleplay, Piano ABC, Keyboard Percussion, Performance- und Registrierungs-Speicher, MIDI-Kompatibilität und mehr.

## Introduction

Nous tenons à vous remercier d'avoir porté votre choix sur un Clavinova CVP-20. C'est un tout nouveau type d'instrument que seules les techniques de pointe et l'expérience centenaire de Yamaha en matière d'instruments de musique, ont rendu possible. Voici ses principales caractéristiques.

- Soixante-seize touches de dimension standard.
- Un clavier "Action Effect" dont le toucher est pondéré et le contrôle dynamique, reproduisant parfaitement les sensations d'un piano acoustique.
- Vingt-deux voix d'orchestre et 32 rythmes dynamiques.
- Un grand éventail de particularités telles que Solo Styleplay, Piano ABC, les percussions au clavier, les mémoires d'exécution et de registration et la compatibilité MIDI.

## Introducción

Permítanos agradecerle sinceramente la compra de este Clavinova Yamaha CVP-20. El Clavinova es un tipo de teclado completamente nuevo, hecho realidad gracias a la avanzada tecnología de Yamaha y a su larga experiencia en la fabricación de instrumentos musicales, que abarca más de un siglo. Sus características principales son las siguientes:

- 76 teclas de tamaño estándar.
- Un teclado AE (Efecto de acción) con toque ponderado y control dinámico, virtualmente idénticos a los de un piano tradicional.
- 32 ritmos dinámicos y 22 voces de orquesta AWM, de gran realismo.
- Amplia variedad de funciones que le permite una gran diversidad de ejecuciones, incluyendo el estilo de ejecución solista, el piano ABC, el teclado de percusión, las memorias de ejecuciones y registro, la compatibilidad MIDI y mucho más.

## Contents

	PAGE
• Assembly Instructions .....	3
• Before Playing .....	7
• Voice Section .....	8
• Rhythm Section .....	10
• Keyboard Percussion .....	11
• Piano ABC .....	12
• Solo Styleplay .....	13
• Performance Memory .....	13
• Registration Memory .....	15
• Useful Information .....	15
• How to Use MIDI .....	16
• Specifications .....	67
• MIDI Implementation Chart .....	68

## Inhalt

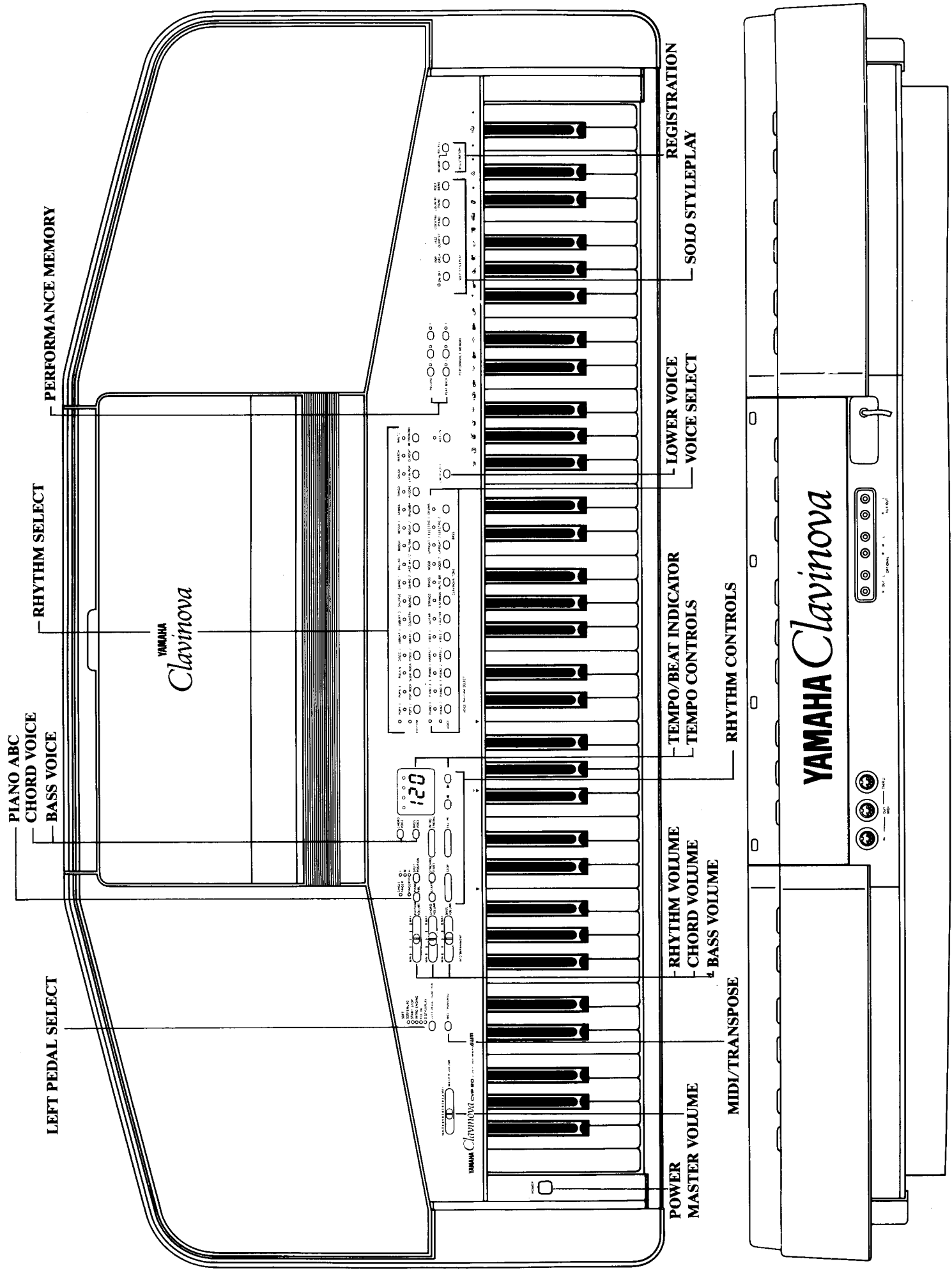
	Seite
• Zusammenbau-Anleitung .....	3
• Vor dem Spielen .....	22
• Stimmen-Sektion .....	23
• Rhythmus-Sektion .....	25
• Keyboard Percussion .....	26
• Piano ABC .....	27
• Solo Styleplay .....	28
• Performance-Speicher .....	28
• Registrierungs-Speicher .....	30
• Nützliche Information .....	30
• Verwendung von MIDI .....	31
• Technische Daten .....	67
• MIDI-Implementationsstabelle .....	68

## Table des matières

	Page
• Instructions de montage .....	3
• Avant de jouer .....	37
• Les voix .....	38
• Le rythme .....	40
• Les percussions au clavier .....	41
• Piano ABC .....	42
• Solo Styleplay .....	43
• La mémoire d'exécution .....	43
• La mémoire de registration .....	45
• Quelques renseignements utiles .....	45
• L'interface MIDI .....	46
• Caractéristiques .....	67
• Tableau des fonctions MIDI .....	68

## Índice

	PAGINA
• Instrucciones de montaje .....	3
• Antes de tocar .....	52
• Sección de las voces .....	53
• Sección del ritmo .....	55
• Percusión del teclado .....	56
• Piano ABC .....	57
• Estilo de ejecución solista .....	58
• Memoria de ejecuciones .....	58
• Memoria de registro .....	60
• Información útil .....	60
• Cómo utilizar MIDI .....	61
• Especificaciones .....	67
• Tabla de implementación de MIDI .....	68



PIANO, ABC  
CHORD VOICE  
BASS VOICE

LEFT PEDAL SELECT

RHYTHM SELECT

PERFORMANCE MEMORY

YAMAHA  
*Clavinova*

120

RHYTHM VOLUME  
CHORD VOLUME  
BASS VOLUME

POWER MASTER VOLUME  
MIDI/TRANPOSE

TEMPO/BEAT INDICATOR  
TEMPO CONTROLS

RHYTHM CONTROLS

LOWER VOICE  
VOICE SELECT

REGISTRATION  
SOLO STYLEPLAY

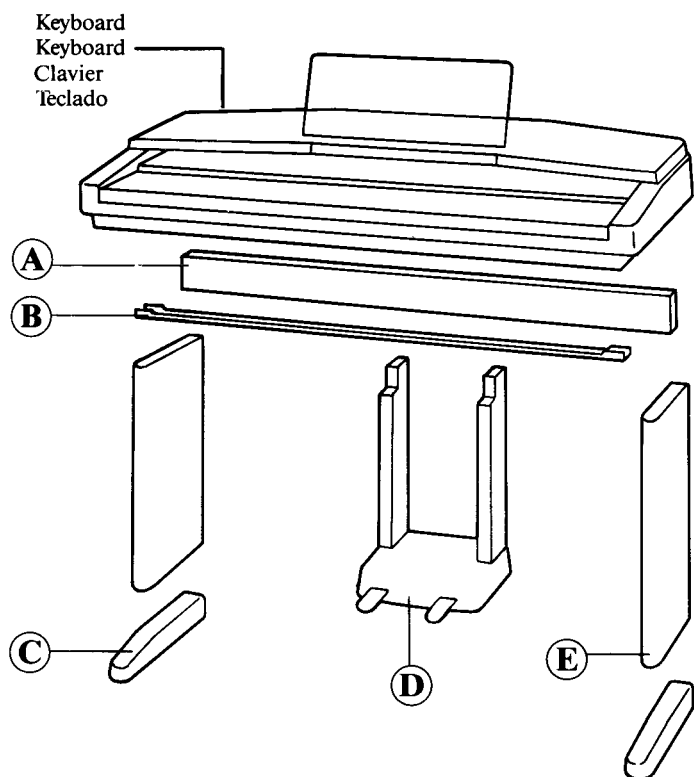
YAMAHA  
*Clavinova*

100%  
100%  
100%  
100%

100%  
100%  
100%  
100%

# Assembly Instructions Zusammenbau-Anleitung Instructions de montage Instrucciones de montaje

1



## Open the carton and remove the various parts.

When assembling the CVP-20, be sure to have someone help you. Remove all parts, including screws, connectors and caps.

## Öffnen Sie den Karton und entnehmen Sie die verschiedenen Teile.

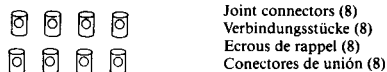
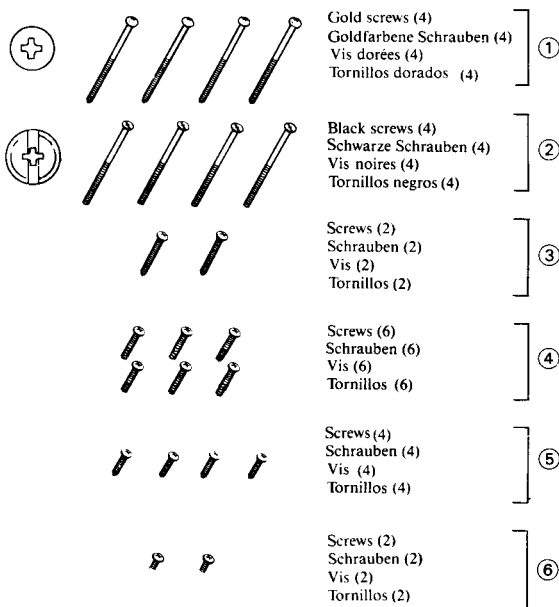
Zum Zusammenbau des CVP-20 benötigen Sie die Hilfe einer weiteren Person. Entnehmen Sie alle Teile, einschließlich Schrauben, Verbindungsstücke und Kappen.

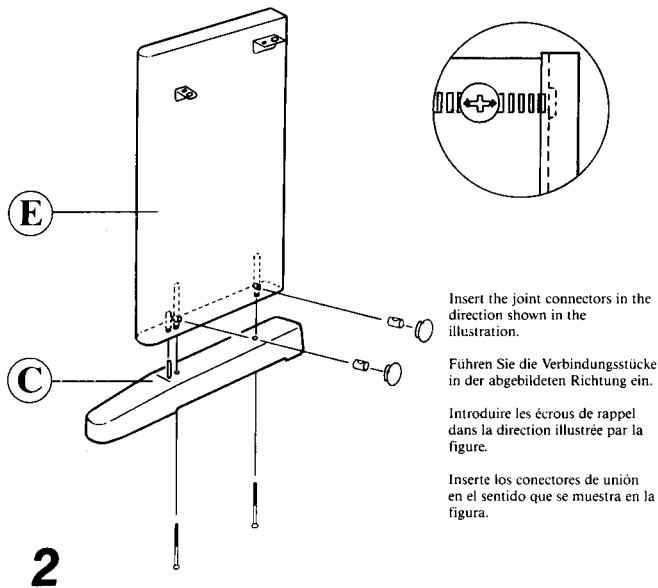
## Ouvrez le carton d'emballage et retirez toutes les pièces

Assurez-vous de n'oublier aucune pièce dans l'emballage (veillez aux vis, connecteurs, cache-vis).

## Abra la caja y saque todas las piezas.

Pida ayuda a otra persona para montar el CVP-20. Quite todas las piezas, inclusive los tornillos, conectores y tapas.



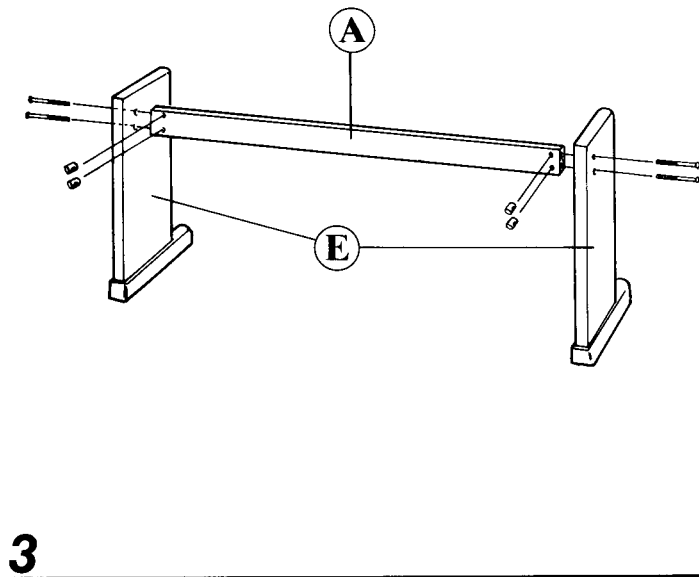


Insert the joint connectors in the direction shown in the illustration.

Führen Sie die Verbindungsstücke in der abgebildeten Richtung ein.

Introduire les écrous de rappel dans la direction illustrée par la figure.

Inserte los conectores de unión en el sentido que se muestra en la figura.



**Connect part (A) to parts (E).**

Connect part (A) to parts (E), securing part (A) firmly with 4 joint connectors and 4 black screws ② as shown in fig. 3.

**Assemble the legs.**

As shown in fig. 2, attach each part (C) to one part (E). Place a joint connector into each of the holes at the lower portion of parts (E), and secure parts (C) with 4 gold screws ①. Cover each hole with a plastic cap.

**Bauen Sie die Beine zusammen.**

Wie in Abb. 2 gezeigt, bringen Sie jedes Teil (C) an ein Teil (E) an. Stecken Sie ein Verbindungsstück in jede der Löcher unten an den Teilen (E) und sichern Sie die Teile (C) mit 4 goldfarbenen Schrauben ①. Bedecken Sie jedes Loch mit einer Plastikkappe.

**Montage des pieds**

Fixez une pièce (C) à une pièce (E), comme le montre la figure 2. Placez un écrou de rappel dans chaque trou pratiqué à la partie inférieure de la pièce (E) et fixez les pièces (C) au moyen des 4 vis dorées ①. Posez ensuite un cache-vis.

**Arme las patas.**

Como se indica en la fig. 2, junte cada una de las piezas (C) con cada una de las piezas (E). Coloque un conector de unión en cada uno de los orificios de la parte inferior de las piezas (E), y fije las piezas (C) con 4 tornillos dorados ①. Cubra cada uno de los orificios con una tapa de plástico.

**Verbinden Sie Teil (A) mit den Teilen (E).**

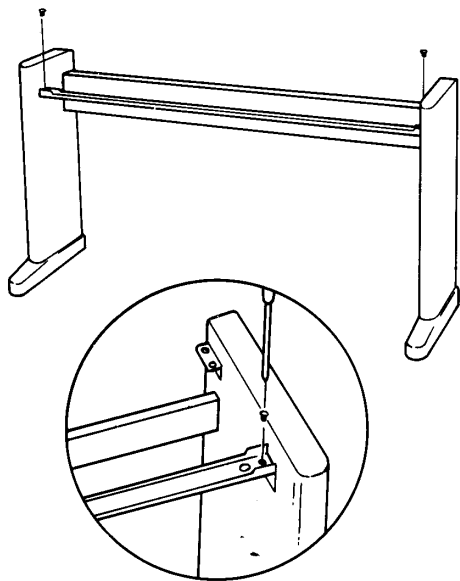
Verbinden Sie Teil (A) mit den Teilen (E), sichern Sie Teil (A) mit 4 Verbindungsstücken und 4 schwarzen Schrauben ②, siehe Abb. 3.

**Reliez les pièces (A) et (E).**

Reliez les pièces (A) et (E) à l'aide des 4 écrous de rappel et des 4 vis noires ②, comme le montre la figure 3.

**Conecte la pieza (A) a las piezas (E).**

Conecte la pieza (A) a las piezas (E), asegurando firmemente la pieza (A) con 4 conectores de unión y 4 tornillos negros ② como se muestra en la figura 3.



4

### Connect part (B) to parts (E).

Connect part (B) to parts (E), securing it firmly with 2 screws ⑥ as shown in fig. 4.

### Verbinden Sie Teil (B) mit den Teilen (E).

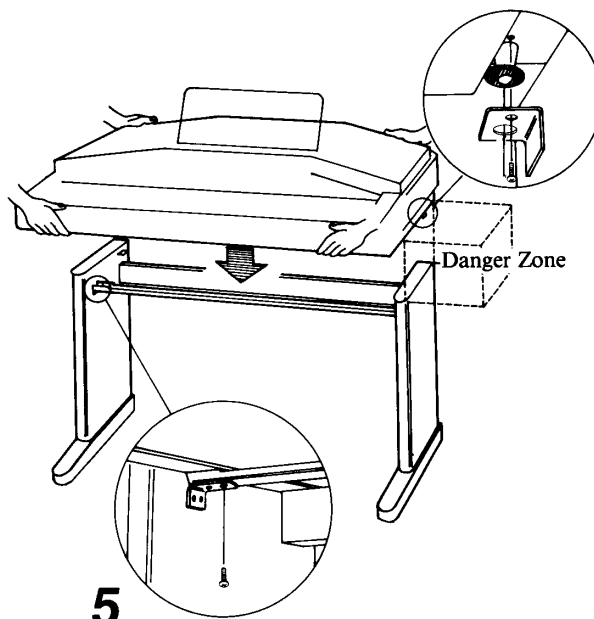
Verbinden Sie Teil (B) mit den Teilen (E) und sichern es mit 2 Schrauben ⑥, siehe Abb. 4.

### Reliez les pièces (B) et (E)

Reliez les pièces (B) et (E) à l'aide des 2 vis ⑥, comme le montre la figure 4.

### Conecte la pieza (B) a las piezas (E).

Conecte la pieza (B) a las piezas (E), asegurándola firmemente con dos tornillos ⑥ como se muestra en la figura 4.



5

### Place the keyboard on parts (E).

As shown in fig. 5, gently place the keyboard on parts (E) so that the 2 plastic black cones on the bottom of the keyboard fit into the bigger holes of the back metal fittings. Secure the keyboard by screwing 2 screws ④ into the back metal fittings and 2 screws ③ into the front metal fittings.

#### Notes:

1. When disassembling the Clavinova unscrew the black cones with a Phillips screwdriver.
2. Be careful not to damage parts (E) when placing the keyboard on them.

### Legen Sie das Keyboard auf die Teile (E).

Wie in Abb. 5 gezeigt, legen Sie das Keyboard vorsichtig auf die Teile (E), so daß die 2 schwarzen Plastikkegel an der Unterseite des Keyboards in die größeren Löcher der hinteren Metallbeschläge kommen. Sichern Sie das Keyboard, indem Sie 2 Schrauben ④ in die hinteren Metallbeschläge und 2 Schrauben ③ in die vorderen Metallbeschläge schrauben.

#### Hinweise:

1. Zum Auseinanderbauen des Clavinova die schwarzen Kegel mit einem Kreuzschlitzschraubendreher losschrauben.
2. Sorgfältig darauf achten, die Teile (E) nicht zu beschädigen, wenn das Keyboard darauf gelegt wird.

### Posez le clavier sur les pièces (E).

Posez le clavier sur les pièces (E), comme le montre la figure 5, de manière que les deux cônes en plastique noir situés à la partie inférieure du clavier entrent dans les trous pratiqués dans les ferrures métalliques noires. Fixez le clavier à l'aide de deux vis ④ (ferrures métalliques noires) et des deux vis ③ (ferrures métalliques avant).

#### Remarques:

1. Pour démonter le Clavinova, dévissez les cônes noirs à l'aide d'un tournevis cruciforme.
2. Veillez à ne pas endommager les pièces (E) lorsque vous posez le clavier.

### Coloque el teclado sobre las piezas (E).

Como se muestra en la fig. 5, coloque suavemente el teclado sobre las piezas (E) de forma que los 2 conos de plástico negro situados en la parte inferior del teclado encajen en los orificios mayores de los accesorios de conexión metálicos traseros. Fije el teclado a los accesorios de conexión metálicos traseros con 2 tornillos ④ y a los accesorios de conexión metálicos delanteros con 2 tornillos ③.

#### Notas:

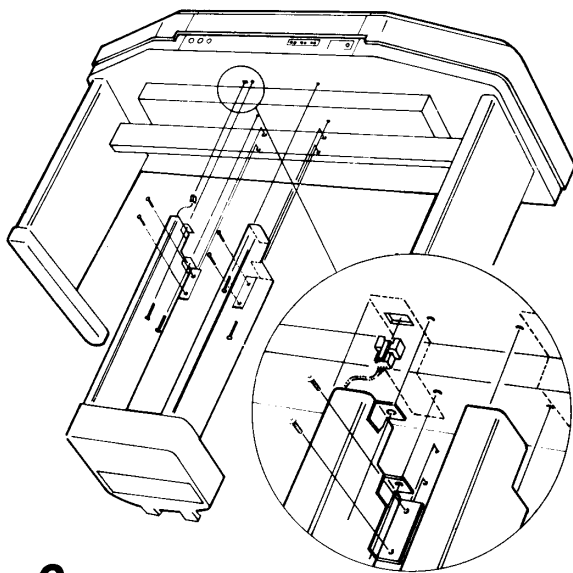
1. Cuando desmonte el Clavinova, destornille los conos negros con un destornillador tipo Phillips.
2. Tenga cuidado para no dañar las piezas (E) al colocar sobre ellas el teclado.

Do not carry the keyboard by holding onto the area marked Danger Zone in the illustration. Hold the keyboard as shown in fig. 5 to avoid trapping your hands between the keyboard and parts (E).

Das Keyboard nicht an dem mit Gefahrenzone in der Abbildung gekennzeichneten Teil tragen. Das Keyboard wie in Abb. 5 halten, um nicht die Hände zwischen dem Keyboard und den Teilen (E) einzuklemmen.

Ne déplacez pas le Clavinova en le saisissant à l'emplacement indiqué sur l'illustration comme présentant un danger. Saisissez le clavier comme le montre la figure 5 de manière que vos doigts ne puissent être coincés entre le clavier et les pièces (E).

No transporte el teclado sosteniéndolo del área marcada Danger Zone (Zona peligrosa) en la ilustración. Sostenga el teclado como se muestra en la fig. 5 para evitar que su mano quede retenida entre el teclado y las piezas (E).



The pedal connector can be inserted in one direction only. (Insert in the direction shown in the illustration.)

Der Pedalstecker kann nur in einer Richtung eingesteckt werden. In die abgebildete Richtung einstecken.

Le connecteur des pédales ne peut être introduit que dans un seul sens, celui représenté par

El conector de los pedales puede insertarse en un sentido solamente. Insertélo en el sentido que se indica en la ilustración

6

## Connect part (D).

Connect part (D) to the keyboard as shown in fig. 6. Insert the pedal connector into the socket at the bottom of the keyboard. Align the holes in the metal fittings of part (D) and the holes in the middle of part (A) and at the bottom of the keyboard. First insert and screw 4 screws ⑤ into part (A), then insert and screw 4 screws ④ into the keyboard. It may be necessary to lift part (D) a little while securing. When inserting, make sure that the wire does not get caught between the keyboard and the pedal connector. Push the wire all the way into part (D).

## Bringen Sie das Teil (D) an.

Bringen Sie das Teil (D) an das Keyboard an, siehe Abb. 6. Stecken Sie den Pedalstecker in die Buchse an der Unterseite des Keyboards. Richten Sie die Löcher in den Metallbeschlägen von Teil (D) und die Löcher in der Mitte von Teil (A) und an der Unterseite des Keyboards miteinander aus. Schrauben Sie zuerst 4 Schrauben ⑤ in Teil (A) und dann 4 Schrauben ④ in das Keyboard. Zum Sichern kann es erforderlich sein, das Teil (D) etwas anzuheben.

Beim Einstecken des Pedalsteckers darauf achten, daß der Draht nicht zwischen dem Keyboard und dem Pedalstecker eingeklemmt wird. Den Draht vollständig in Teil (D) einschieben.

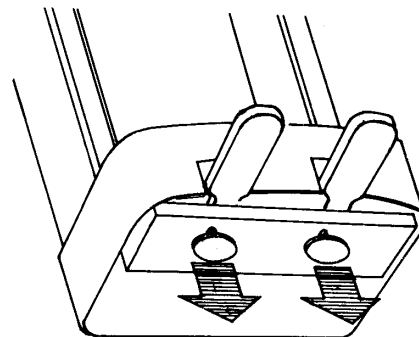
## Fixez la pièce (D).

Fixez la pièce (D) au clavier, comme le montre la figure 6. Introduisez le connecteur de la pédale dans la prise située à la partie inférieure du clavier. Superposez les trous des ferrures métalliques de la pièce (D) et les trous situés au milieu de la pièce (A), à la partie inférieure du clavier. Introduisez et serrez tout d'abord les quatre vis ⑤ dans la partie (A) puis les quatre vis ④ dans le clavier. Le cas échéant, soulevez légèrement la partie (D). Veillez à ce que le câble ne soit pas coincé entre le clavier et le connecteur. Repoussez le câble dans la partie (D).

## Conecte la pieza (D).

Conecte la pieza (D) al teclado como se muestra en la fig. 6. Inserte el conector de los pedales en el zócalo situado en la parte inferior del teclado. Alinee los orificios de los accesorios de conexión metálicos de la pieza (D) con los orificios de la parte media de la pieza (A) y los de la parte inferior del teclado. Primero inserte y atornille 4 tornillos ⑤ en la pieza (A), y luego inserte y atornille 4 tornillos ④ en el teclado. Mientras se fija la pieza (D) puede ser necesario levantarla un poco.

Al insertarlo, asegúrese de que el cable no quede retenido entre el teclado y el conector de los pedales. Empuje el cable para que entre completamente en la pieza (D).



7

## Loosen the pedal adjusters

Two pedal adjusters are provided at the bottom of part (D) for stability and pedal length adjustment. Loosen the pedal adjusters so that they touch the floor. This will ensure that part (D) remains stable when pushing down the pedals with your feet, thus enabling more precise pedal control.

\* To make sure that all connections have been properly made, check each screw once again for a secure fit.

## Lösen Sie die Pedaleinsteller.

An der Unterseite von Teil (D) befinden sich zwei Pedaleinsteller für Stabilitäts- und Pedallängen-Einstellung. Lösen Sie die Pedaleinsteller, so daß sie den Fußboden berühren. Dadurch wird gewährleistet, daß Teil (D) beim Betätigen der Pedale mit dem Fuß stabil bleibt, so daß eine präzisere Pedalbetätigung möglich ist.

\* Überprüfen Sie alle Schrauben, um sicherzugehen, daß alle Befestigungen einwandfrei durchgeführt wurden.

## Dévissez les réglers des pédales.

Deux régleurs sont prévus à la partie inférieure de la pièce (D) pour assurer sa stabilité et positionner les pédales en hauteur. Dévissez ces régleurs afin qu'ils viennent en contact avec le sol. De la sorte, la pièce (D) demeure stable, même lorsque vous appuyez sur les pédales.

\* Assurez-vous une fois encore que vous avez soigneusement serré toutes les vis.

## Afloje los ajustadores de los pedales.

En la parte inferior de la pieza (D) se suministran dos ajustadores de los pedales que brindan estabilidad y permiten regular la longitud de los pedales. Afloje los ajustadores de los pedales de modo que toquen el piso. De esta forma se asegurará que la pieza (D) se mantenga estable cuando se presionen los pedales con el pie, permitiendo un control de los pedales más preciso.

\* Para asegurarse de que todas las conexiones se han realizado correctamente, verifique otra vez que todos los tornillos estén bien colocados.

# Antes de tocar

Su Clavinova no requiere instalación profesional ni mantenimiento rutinario. Sin embargo, es **IMPORTANTE** que tenga en cuenta lo siguiente:

## INSTALACION

1. Para asegurar el ensamblaje correcto, consulte el manual de "Instrucciones de ensamblaje". Las patas del Clavinova no han sido diseñadas para soportar peso adicional.
  2. **ADVERTENCIA:** Evite colocar o instalar su Clavinova o la banqueta sobre cables de alimentación de ningún tipo. Si no lo hace así, cabe el riesgo de que se produzcan descargas eléctricas o incendios.
  3. **ADVERTENCIA:** No coloque objetos sobre el cable de alimentación de su Clavinova, ni coloque éste en lugares donde estorbe o impida el paso de la gente. La instalación inapropiada de este tipo puede resultar en incendios o daños personales.
  4. **Verificación de la fuente de alimentación principal:** Su Clavinova ha sido fabricado especialmente para utilizarlo con la tensión de la red de su zona. Si se muda a otro domicilio, o en caso de dudas, pida instrucciones a su representante de Clavinova Yamaha.  
La tensión de la fuente de alimentación principal está impresa en la placa identificatoria. La placa identificatoria del CVP-20 está ubicada en la parte inferior del cuerpo principal.  
En algunas zonas se provee un selector de voltaje, situado en el panel trasero del cuerpo principal. Asegúrese de que el selector de voltaje esté puesto en la posición correspondiente al voltaje de la red de su domicilio.
  5. **Condiciones ambientales:** Evite instalar su Clavinova en lugares expuestos a la luz solar directa o corrientes de aire con niveles elevados de humedad y calor. Este tipo de instalación puede causar la oxidación de contactos, la separación de las uniones de la caja, y problemas en el acabado del mueble.
  6. **Productos de plástico:** No coloque objetos de plástico (es decir, auriculares, tapetes de plástico, etc.) sobre las superficies de acabado de su Clavinova, ni utilice material de polivinilo para cubrir la unidad durante mucho tiempo. Entre los productos químicos de acabado y los de los productos de plástico se podría producir una reacción química que estropearía irreversiblemente el acabado.
  7. **Interferencias electromagnéticas (RFI):** Su Clavinova ha pasado pruebas de homologación y satisface todas las normas aplicables. Sin embargo, si se instala muy cerca de otros dispositivos electrónicos, es posible que ocurran ciertas interferencias.
- **Situación de la placa del fabricante**  
La placa del fabricante está situada en el panel inferior.

## MANTENIMIENTO

1. **REPARACION:** Su Clavinova no tiene componentes que el usuario pueda reparar. En caso de problemas, solicite los servicios de técnicos cualificados solamente.
2. **INTEGRIDAD ESTRUCTURAL DE LA BANQUETA (opcional):** Si nota cualquier movimiento o sensación de "inestabilidad" en la banqueta, compruebe inmediatamente su integridad estructural. No vuelva a utilizarla hasta haber resuelto todos los problemas. La banqueta ha sido diseñada única y exclusivamente para sentarse en ella. No se recomienda ninguna otra aplicación.
3. **ALIMENTACIÓN:** Cuando no utilice su Clavinova, desconecte siempre su alimentación.
4. **LIMPIEZA/CUIDADOS**
  - A) **GENERALIDADES:** NO utilice productos químicos (p. ej., alcohol, diluidor de pintura, etc.) ni limpiadores abrasivos en ninguna parte de su Clavinova.
  - B) **TECLAS/PANELES DE CONTROLES:** Cuando limpie las teclas y los paneles de controles de su Clavinova, utilice un paño suave de tipo absorbente humedecido en una solución muy diluida de líquido jabonoso y agua templada.
  - C) **MUEBLE:** Limpie las partes del mueble de su Clavinova con un paño ligeramente humedecido en un agente limpiador neutro. Este agente deberá seleccionarse para que no contenga mucha cera ni cualquier otra sustancia que tienda a acumularse en el acabado del mueble.

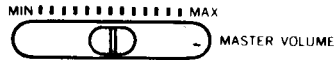
# Sección de las voces

Primero, inserte correctamente el enchufe del Clavinova en un tomacorriente.

## Paso 1. Pulse el botón POWER para conectar el CVP-20.

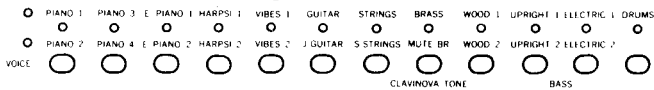


## Paso 2. Ajuste el control MASTER VOLUME.



Este control determina el volumen global de su Clavinova.

## Paso 3. Seleccione la voz que desee.

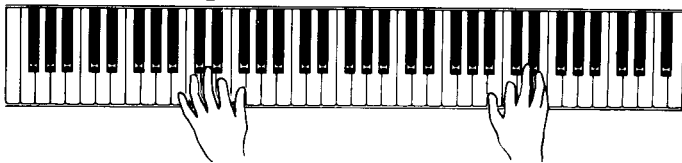


Cada selector de voz se utiliza para seleccionar 2 voces distintas. Cuando un selector de voz se pulsa repetidamente, la voz seleccionada conmuta entre la voz indicada encima del LED (diodo emisor de luz) del selector y la voz indicada de abajo del LED.

Uno de los dos LEDs situados en el extremo izquierdo de la sección de selección de las voces se ilumina también para indicar cuál de las 2 voces se ha seleccionado.

El piano 1 se selecciona automáticamente al conectarse el equipo por primera vez.

## Paso 4. Comience a tocar.



Experimente con otras voces para descubrir el potencial musical del CVP-20.

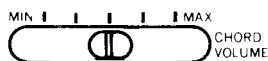
### [Selección de las voces inferiores]

El teclado del CVP-20 puede dividirse en dos para tocar diferentes voces en los teclados superior e inferior.

## Paso 1. Pulse el botón LOWER ON.



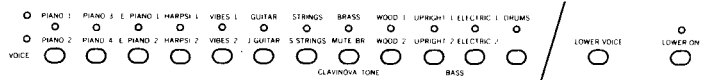
## Paso 2. Ajuste el control CHORD VOLUME.



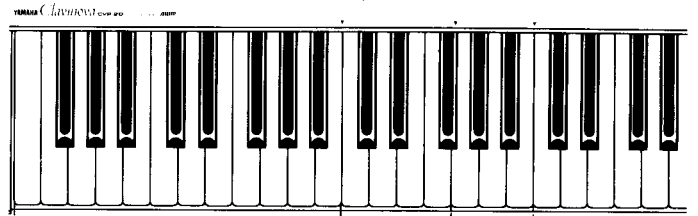
En la modalidad del piano ABC (consulte "Piano ABC"), el control CHORD VOLUME se utiliza para regular el volumen del acorde.

El CVP-20 le ofrece 22 voces AWM increíblemente realistas para realzar su potencial expresivo y la variedad de su música.

## Paso 3. Seleccione una voz mientras mantiene pulsado el botón LOWER VOICE. La voz seleccionada en este paso se ejecuta en el teclado inferior.



El teclado inferior está formado por las teclas situadas a la izquierda de la posición de división asignada. (Consulte la sección POSICIÓN DE DIVISION en "Piano ABC")



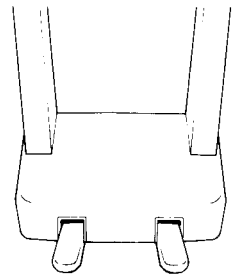
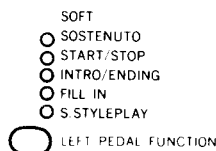
### teclado inferior

### [DAMPER PEDAL] (PEDAL DE LA SORDINA)

El DAMPER PEDAL le permite mantener el sonido después de liberar la tecla, es decir cumple una función similar a la del pedal de la sordina de un piano convencional.

**Nota:** El DAMPER PEDAL también puede utilizarse para activar una modalidad de 'sostenido extra', para las notas ejecutadas sin el efecto normal de sostenido del DAMPER PEDAL. Mantenga pulsado el botón MIDI/TRANSPOSE y pulse/libere el DAMPER PEDAL; luego libere el botón MIDI/TRANSPOSE. Las notas tienen ahora un sostenido ligeramente mayor. El 'sostenido extra' puede desconectarse manteniendo pulsado el botón MIDI/TRANSPOSE y pulsando/liberando de nuevo el DAMPER PEDAL.

### [LEFT PEDAL] (PEDAL IZQUIERDO)



El LEFT PEDAL puede controlar los efectos de amortiguación del sonido y sostenido, comienzo/detención del ritmo, preludio/coda y relleno, y la función de ejecución solista.

La función del LEFT PEDAL se selecciona con el selector de la función LEFT PEDAL. Al conectarse el teclado, se selecciona SOFT. Se enciende el LED contiguo a la función seleccionada (SOFT no tiene un LED asignado).

#### ● Efecto SOFT

El sonido que se produce en el teclado se amortigua al presionar el LEFT PEDAL.

#### ● Efecto SOSTENUTO

En la modalidad SOSTENUTO, si se pulsa el LEFT PEDAL mientras se están ejecutando notas o acordes en el teclado, las notas o acordes ejecutados en este momento se mantienen mientras el LEFT PEDAL se mantenga presionado (como si se hubiera presionado el DAMPER PEDAL). Las notas o acordes tocadas a continuación no se sostienen. Esto posibilita sostener un acorde, por ejemplo, mientras otras notas se tocan "staccato".

#### ● Funciones de comienzo/detención del ritmo (START/STOP)

El ritmo comienza cuando se presiona el LEFT PEDAL mientras el ritmo está en la modalidad de detención. El ritmo se detiene cuando se presiona LEFT PEDAL mientras se está ejecutando el ritmo.

● **Funciones de preludio/coda del ritmo (INTRO/ENDING)**

El ritmo comienza después de un patrón introductorio de dos compases cuando el LEFT PEDAL se pulsa mientras el ritmo está en la modalidad de detención.

El ritmo se detiene después de un patrón de coda de dos compases cuando se pulsa el LEFT PEDAL mientras el ritmo se está ejecutando.

● **Función de relleno del ritmo (FILL IN)**

Un patrón de FILL IN acentúa su ritmo en un compás cuando se pulsa el LEFT PEDAL mientras se está ejecutando el ritmo.

● **Función SOLO STYLEPLAY**

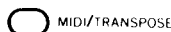
El ajuste SOLO STYLEPLAY del LEFT PEDAL no puede seleccionarse a menos que se haya conectado la función SOLO STYLEPLAY utilizando el botón SOLO STYLEPLAY ON/OFF. Si la función de ejecución solista se selecciona utilizando el botón SOLO STYLEPLAY ON/OFF y si el selector de la función LEFT PEDAL se pone en SOLO STYLEPLAY, la función de ejecución solista se conecta cuando se mantiene presionado el LEFT PEDAL. Cuando el LEFT PEDAL se libera, la ejecución solista se desconecta (la modalidad del piano ABC permanece seleccionada). (Consulte "Estilo de ejecución solista" para conocer mayores detalles.)

● El ajuste SOSTENUTO no puede seleccionarse cuando la ejecución solista se selecciona utilizando el botón SOLO STYLEPLAY ON/OFF. (Sin embargo, se encenderá el LED del ajuste SOSTENUTO.)

**[Control del toque inicial]**

El teclado del CVP-20 responde a los cambios delicados en la presión ejercida por sus dedos mientras toca. Esto le permite variaciones sutiles en el tono y el timbre dependiendo de la intensidad de su toque. La magnitud de la variación difiere según la voz.

**[Transposition] (Transporte)**



El botón MIDI/TRANPOSE le permite transportar la clave del CVP-20 dentro de la gama de +/- 600 centésimos de un semitono o conectar distintas funciones MIDI.

(Consulte "Cómo utilizar MIDI" para conocer detalles sobre la ejecución de las funciones MIDI.)

La modalidad de transporte se selecciona normalmente al pulsarse el botón TRANPOSE. (Las funciones MIDI se conectan cuando uno de los selectores de voces utilizados para seleccionar las funciones MIDI se pulsa mientras se mantiene pulsado el botón MIDI/TRANPOSE.)

Para elevar la clave: Mantenga pulsado el botón MIDI/TRANPOSE y pulse el botón TEMPO ►. La clave se eleva en medio paso (+ 100 centésimos de un semitono) cada vez que esto se realiza.

Para disminuir la clave: Mantenga pulsado el botón MIDI/TRANPOSE y pulse el botón TEMPO ◀. La clave disminuye en medio paso (- 100 centésimos de un semitono) cada vez que esto se realiza.

Para volver al tono normal del teclado: Mantenga pulsado el botón MIDI/TRANPOSE y pulse simultáneamente los botones TEMPO ◀ y ►. La clave vuelve al tono normal del teclado.

● Los cambios de clave se indican en el indicador TEMPO/BEAT de la siguiente manera:

Cambio	Visualizador	Cambio	Visualizador
- 600 centésimos de un semitono	- 6	+ 100 centésimos de un semitono	1
- 500 centésimos de un semitono	- 5	+ 200 centésimos de un semitono	2
- 400 centésimos de un semitono	- 4	+ 300 centésimos de un semitono	3
- 300 centésimos de un semitono	- 3	+ 400 centésimos de un semitono	4
- 200 centésimos de un semitono	- 2	+ 500 centésimos de un semitono	5
- 100 centésimos de un semitono	- 1	+ 600 centésimos de un semitono	6
+ / - 0 centésimos de un semitono	0		

**[Control del diapasón]**

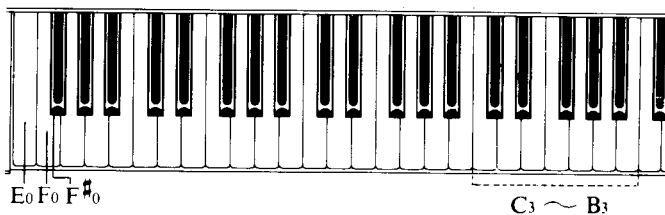
La función le permite obtener la sintonía fina del diapasón sobre la gama completa del teclado.

Para elevar el tono: Mantenga pulsada las teclas E<sub>0</sub> y F<sub>0</sub> (las teclas inferiores del teclado) y pulse repetidamente cualquier tecla comprendida entre C<sub>3</sub> y B<sub>3</sub>, inclusive. El diapasón se eleva aproximadamente 3 centésimos de semitono cada vez que se pulsa una de las teclas.

Para disminuir el tono: Mantenga pulsadas las teclas E<sub>0</sub> y F<sup>#</sup><sub>0</sub> (la tecla inferior blanca y la tecla inferior negra) y pulse repetidamente cualquier tecla comprendida entre C<sub>3</sub> y B<sub>3</sub>, inclusive. El diapasón disminuirá en unos 3 centésimos de semitono cada vez que se pulse una de las teclas.

Para volver al tono normal: Mantenga pulsadas las teclas E<sub>0</sub>, F<sub>0</sub> y F<sup>#</sup><sub>0</sub> para volver al tono normal (A<sub>3</sub> = 440Hz). Cuando se conecta la corriente, el diapasón se pone automáticamente en A<sub>3</sub> = 440Hz.

● El tono se muestra en hertzios en el indicador TEMPO/BEAT cada vez que se modifica.

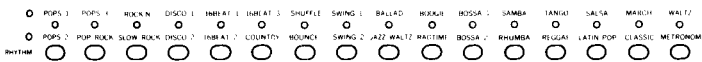


**[Capacidad de las teclas]**

En la modalidad de ejecución normal, puede escucharse simultáneamente un máximo de 16 notas. Cuando se utilizan funciones como el ritmo, piano ABC, ejecución solista, y memoria de ejecuciones, sin embargo, se reduce el número total de notas que se ejecutan simultáneamente.

# Sección del ritmo

## Paso 1. Seleccione un patrón de ritmo.



Cada selector de ritmo se utiliza para seleccionar 2 ritmos distintos. Cuando un selector de ritmo se pulsa repetidamente, el ritmo seleccionado conmuta entre el ritmo indicado encima del LED del selector y el ritmo indicado debajo del LED del selector.

Uno de los dos LEDs ubicados en el extremo izquierdo de la sección de selectores del ritmo también se ilumina para indicar cuál de los dos ritmos se ha seleccionado.

Al conectarse el equipo por primera vez se selecciona automáticamente Pops 1.

## Paso 2. Ajuste el control RHYTHM VOLUME.



Controla el nivel de salida del ritmo.

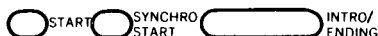
## Paso 3. Regule el TEMPO.



El tempo puede regularse dentro de la gama de  $\text{♩} = 32$  a  $\text{♩} = 280$ . Al pulsarse el control TEMPO ◀ el tempo se hace más lento, y al pulsarse TEMPO ▶ el tempo se acelera.

Pulsando ambos controles ◀ y ▶ al mismo tiempo se vuelve a disponer el tempo inicial ( $\text{♩} = 120$ ).

## Paso 4. Comience el ritmo.



El ritmo comienza inmediatamente después de pulsar el botón START. En la modalidad SYNCHRO START (arranque sincrónico) (cuando se ha pulsado el botón SYNCHRO START), el ritmo comienza después de pulsar cualquier tecla. (En la modalidad del piano ABC, debe pulsarse una tecla del teclado inferior para comenzar el ritmo.)

- La luz indicadora BEAT LAMP del extremo izquierdo destella al ingresarse en la modalidad Synchro start.

El CVP-20 viene equipado con 32 patrones de ritmo dinámico que acompañan automáticamente sus ejecuciones melódicas.

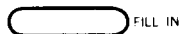
## Paso 5. Detenga el ritmo.



El ritmo se detiene cuando se pulsa el botón STOP o el botón INTRO./ENDING.

- El botón STOP también cancela la modalidad de arranque sincrónico y de relleno.

## [FILL IN] (Relleno)



Apenas se pulsa el botón FILL IN, un patrón de relleno adecuado al ritmo particular que se está tocando se agrega al ritmo durante el resto del compás.

- Si se pulsa el botón FILL IN al finalizar el último tiempo de un compás, el patrón de relleno comienza en el compás siguiente.
- Si se pulsa el botón FILL IN cuando el ritmo no está ejecutándose, el ritmo comenzará con un patrón de relleno. La segunda luz indicadora BEAT LAMP desde la izquierda se enciende para indicar que el ritmo está preparado para comenzar con un patrón de relleno.
- Si el botón FILL IN se pulsa en la modalidad de arranque sincrónico, el ritmo comienza con un patrón de relleno una vez que se pulsa cualquier tecla (en las modalidades del piano ABC y arranque sincrónico, una vez que se pulsa una tecla del teclado inferior.)
- El patrón de relleno continuará ejecutándose si se mantiene pulsado el botón FILL IN.

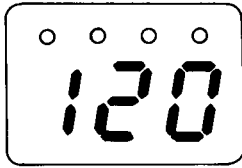
## [INTRO./ENDING] (Preludio/coda)



Cuando se pulsa el botón INTRO./ENDING mientras el ritmo está detenido, el ritmo comienza después de un patrón introductorio de 2 compases. Si se pulsa mientras el ritmo está ejecutándose, el ritmo se detiene después de un patrón de coda.

# Percusión del teclado

## [TEMPO / BEAT indicator]

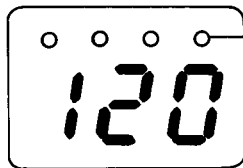


En el indicador TEMPO/BEAT se muestra la siguiente información:

- El tempo se indica en cantidad de compases por minuto (♩ = ) cuando el tempo se regula con los controles TEMPO.
- El compás actual se indica cuando se está ejecutando un ritmo.
- Los cambios de clave (transporte) o tono se indican cuando se está utilizando la función de transporte o de control del diapasón.
- La capacidad de almacenamiento restante de la memoria de ejecuciones se indica cuando uno de los botones RECORD está pulsado (consulte "Memoria de ejecuciones").
- La información de las diversas funciones MIDI se indica cuando se utiliza MIDI (consulte "Cómo utilizar MIDI").

## [Luces indicadoras BEAT]

- Las luces indicadoras BEAT se encienden sucesivamente de izquierda a derecha para indicar el tiempo del compás y el tempo del ritmo seleccionado. La luz indicadora del extremo izquierdo muestra el primer tiempo, o tiempo bajo, de un compás.
- En la modalidad de arranque sincrónico, la luz indicadora del extremo izquierdo destella y muestra el tempo exacto (en negras) hasta que el ritmo comienza.
- La segunda luz indicadora BEAT desde la izquierda se ilumina cuando el ritmo está dispuesto para comenzar con un el patrón de relleno.



Luces indicadoras BEAT

## [Información adicional]

- No existen patrones de prelude/coda y de relleno fijados para el metrónomo. (Hay un blanco de 2 compases si se pulsa el botón Intro./Ending para comenzar el ritmo cuando se ha seleccionado el metrónomo. No ocurre ningún cambio en el patrón rítmico cuando se pulsa el botón Fill In o cuando se pulsa el botón Intro./Ending para detener el ritmo mientras está seleccionado el metrónomo.)
- No existe un patrón del piano ABC fijado para el metrónomo. (Si se está utilizando el metrónomo como ritmo mientras está en la modalidad del piano ABC, no se escucha sonido del teclado inferior.)

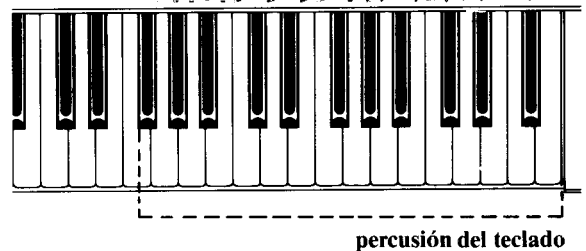
La función de percusión del teclado de su CVP-20 le permite tocar desde el teclado 22 instrumentos de percusión latinos y tambores.

## PASO 1. Pulse el botón DRUMS de la sección de selección de voces.



El LED DRUMS se enciende.

## PASO 2. Toque cualquiera de las teclas de la sección de percusión del teclado (F#4 ~ G6).



Cada tecla se asigna a un instrumento de percusión. Consulte la lista siguiente y las ilustraciones situadas encima de las teclas para identificar el instrumento de percusión.

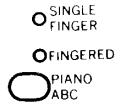
Key	Instrument	Key	Instrument
F#4	Rim Shot	G5	Electronic Tom High
G4	Bass Drum	G#5	Cabasa
G#4	Brush	A5	Conga Low
A4	Snare Drum Normal	A#5	Cowbell
A#4	Hi-hat Closed	B5	Conga High
B4	Electronic Snare Drum	C6	Timbale
C5	Tom Low	C#6	Tambourine
C#5	Hi-hat Open	D6	Metronome
D5	Tom Mid	D#6	Triangle Closed
D#5	Ride Cymbal	E6	Metronome
E5	Tom High	F6	Metronome
F5	Electronic Tom Mid	F#6	Triangle Open
F#5	Crash Cymbal	G6	Metronome

## [Información adicional]

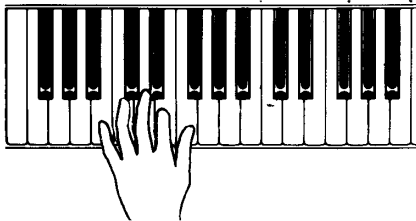
- Al utilizar la función de percusión del teclado, las teclas situadas a la izquierda de C#4 no se escucharán a menos que se utilice la función del piano ABC o la voz inferior.
- Si se utiliza la función del piano ABC o la voz inferior, se escucharán las teclas del teclado inferior. Las teclas comprendidas entre C#4 y la nota más alta del teclado inferior no se ejecutarán.

# Piano ABC

**Paso 1. Pulse el botón Piano ABC para seleccionar la modalidad de un solo dedo o la modalidad digitada.**



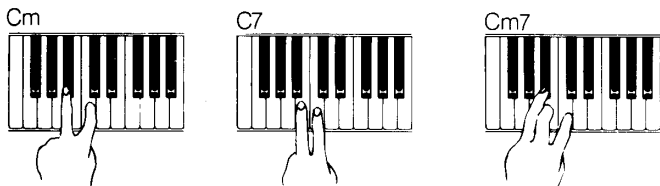
**Paso 2. Ejecute un acorde con la mano izquierda.**



**En la modalidad de un solo dedo:**

Pulse una sola tecla del teclado inferior (consulte la sección SPLIT POSITION de este capítulo). Se escucharán los acompañamientos correspondientes de bajo y acorde completo. Cuando el ritmo se esté ejecutando, los acompañamientos continuarán escuchándose incluso después de retirar sus dedos del teclado.

- Para obtener acordes menores, pulse la tecla correspondiente al acorde deseado junto con la tecla negra adyacente.
- Para obtener acordes de séptima pulse la tecla correspondiente al acorde deseado junto con la tecla blanca adyacente.
- Para obtener acordes de séptima menor, pulse la tecla correspondiente al acorde deseado junto con las teclas blanca y negra adyacentes.



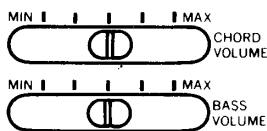
**En la modalidad digitada:**

Toque los acordes completos en el teclado inferior para obtener acompañamientos de bajo y acorde automático. Cuando el ritmo se esté ejecutando, los acompañamientos continuarán escuchándose incluso después de retirar sus dedos del teclado.



- Los tipos de acorde disponibles en la modalidad de acorde digitado del piano ABC son los siguientes: mayor, menor, séptima mayor, sexta, séptima menor, séptima menor quinta bemol, séptima, séptima cuarta suspendida, aumentado, disminuido, sexta menor, y cuarta suspendida.

**Paso 3. Ajuste el BASS VOLUME y CHORD VOLUME.**



Esta función provee, cuando el ritmo está ejecutándose, acompañamiento automático de bajo y acorde que armoniza con el ritmo seleccionado.

**[Cambio de las voces de bajo y acorde]**

Es posible cambiar las voces del bajo y acorde.

**Para cambiar las voces del bajo:**



Pulse el selector de voces correspondiente a la voz deseada mientras mantiene pulsado el botón BASS VOICE.

**Para cambiar la voz del acorde:**

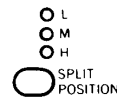


Pulse el selector de voces correspondiente a la voz deseada mientras mantiene pulsado el botón CHORD VOICE.

**Para verificar la voz del bajo o acorde:**

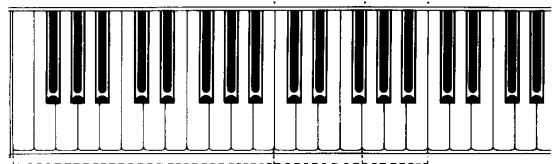
Pulse el botón BASS VOICE o CHORD VOICE. Se ilumina el LED del selector de voz correspondiente.

**[SPLIT POSITION] (Posición de división)**



La posición de división (indicador del teclado inferior) puede asignarse a una de tres posiciones: baja, media, y alta. Pulse el selector SPLIT POSITION para seleccionar una de las tres posiciones de división. Las teclas situadas a la izquierda de la posición seleccionada constituyen el teclado inferior.

Las tres posiciones de división están marcadas claramente por triángulos invertidos situados exactamente encima de las teclas correspondientes. Al conectarse el equipo se selecciona la posición de división intermedia.



teclado inferior

**[Información adicional]**

- En la modalidad del piano ABC, los patrones de acompañamiento cambian cuando se utiliza un patrón de relleno o de pre-ludio/coda.
- Las funciones del piano ABC y de la voz inferior no pueden utilizarse al mismo tiempo.
- Para algunos patrones rítmicos, el patrón de acompañamiento del piano ABC puede mantenerse invariable cuando se selecciona un acorde distinto. (Por ejemplo, para algunos patrones rítmicos, los acordes de mayor y séptima mayor y los acordes de menor y séptima menor pueden tener el mismo patrón de acompañamiento.)

# Estilo de ejecución solista Memoria de ejecuciones

Esta función selecciona las voces de orquesta, el ritmo y las voces de acompañamiento apropiadas, y agrega instrumentos que armonizan con la ejecución de su melodía. Los acompañamientos se seleccionan según el estilo musical que usted haya elegido.

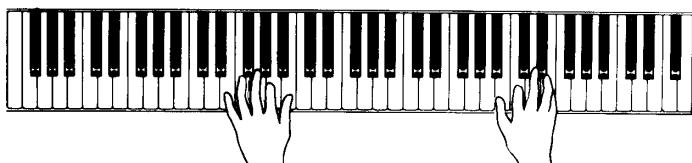
**Paso 1. Pulse el botón STYLEPLAY ON/OFF para conectar la función (el LED del botón ON/OFF se enciende cuando la función está conectada.)**



**Paso 2. Seleccione uno de los 5 estilos disponibles.**



**Paso 3. Ejecute una melodía una nota por vez, y ejecute un acorde en el teclado inferior.**

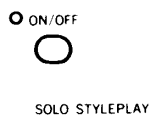


- De dos a cuatro instrumentos armónicos acompañaran la ejecución de su melodía.
- Los acordes pueden tocarse ya sea en la modalidad de un solo dedo o digitada. Las funciones del ritmo y piano ABC se comienzan automáticamente (es decir, las modalidades de arranque sincrónico y piano ABC se seleccionan automáticamente en la modalidad de ejecución solista). La función de ejecución solista selecciona las voces de bajo y acorde y el ritmo apropiado para armonizar con el estilo seleccionado.
- Si el selector de la función LEFT PEDAL se pone en el estilo de ejecución solista, la modalidad de ejecución solista se conecta únicamente cuando se presiona el LEFT PEDAL. El estilo de ejecución solista se desconecta (la modalidad del piano ABC no se desconecta) cuando se libera el LEFT PEDAL.

**Paso 4. Cambio del ritmo, y de las voces de orquesta, bajo o acorde.** Es posible cambiar el ritmo y las voces de orquesta, bajo o acorde siguiendo el procedimiento descrito en la "Sección del ritmo" y "Piano ABC".

- Si se cambia la voz de la orquesta, todos los instrumentos armónicos se cambian para que correspondan a los de la voz seleccionada.

**Paso 5. Desactive la función de ejecución solista.**



Pulse el botón SOLO STYLEPLAY ON/OFF.

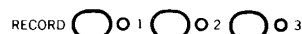
## [Información adicional]

- La modalidad del piano ABC no puede desconectarse mientras está en la modalidad de ejecución solista.
- La función de sostenido del LEFT PEDAL no puede seleccionarse cuando se utiliza el estilo de ejecución solista.
- El ritmo no puede desconectarse en la modalidad de ejecución solista. Para que no se escuche el ritmo, lleve el control RHYTHM VOLUME a su posición mínima.
- Cuando se utiliza la ejecución solista solamente puede tocarse al mismo tiempo una tecla del teclado superior.

Su propia ejecución puede grabarse en la memoria de ejecuciones de tres pistas. Las tres pistas pueden reproducirse separadamente o al mismo tiempo en "tiempo real". Para disfrutar de una ejecución de conjunto también puede tocar otras voces al mismo tiempo que se reproduce el material grabado.

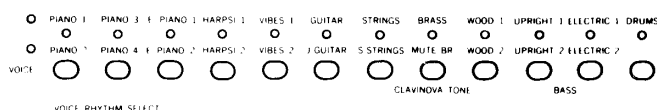
## Grabación

**Paso 1. Pulse uno de los botones RECORD.**



Solamente puede grabar en una pista por vez.

**Paso 2. Seleccione la voz deseada.**

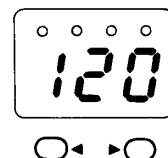


Si lo desea, seleccione también una voz inferior.

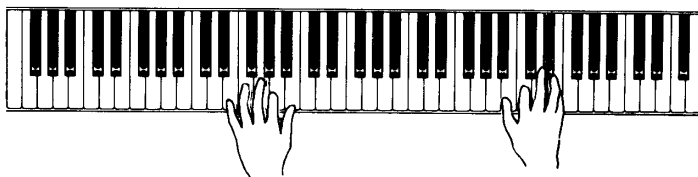
**Paso 3. Seleccione un ritmo, piano ABC y voces de bajo y acorde si lo desea.**

El CVP-20 entra automáticamente en la modalidad de arranque sincrónico al pulsarse el botón RECORD. Si no quiere grabar el ritmo, es necesario llevar el RHYTHM VOLUME a su posición mínima.

**Paso 4. Regule el tiempo.**



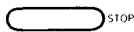
**Paso 5. Comience a tocar.**



La grabación comenzará tan pronto como se pulse una tecla cualquiera o si se pulsa el botón Rhythm START o INTRO./ENDING. Su ejecución se graba, junto con los acompañamientos, a medida que toca.

- Se graban los siguientes tipos de datos: Pulsación/liberación de teclas, número de voz, número de ritmo, relleno, prelude/coda, volumen del ritmo, volumen del acorde, volumen del bajo, tempo inicial, cambio de tempo, piano ABC, posición de división, números de las voces de bajo y acorde, sordina, sostenido, y amortiguación del sonido.

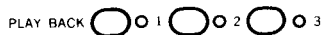
### Paso 6. Detenga la grabación.



Pulse el botón Rhythm STOP para detener tanto el ritmo como la grabación.

## Reproducción

**Paso 1. Pulse el botón PLAY BACK de la memoria de reproducción correspondiente a la pista que quiera reproducir.**

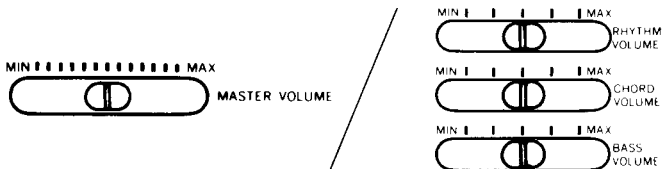


**Paso 2. Pulse el botón Rhythm START.**



La reproducción también puede comenzarse pulsando el botón INTRO./ENDING o pulsando una tecla del teclado inferior mientras está en la modalidad de arranque sincrónico.

**Paso 3. Ajuste el volumen.**



Ajuste los volúmenes MASTER, RHYTHM, y BASS y CHORD.

**Paso 4. Detenga la reproducción.**

La reproducción se detiene cuando se cumple cualquiera de las siguientes condiciones.

1. Se han reproducido todos los datos grabados.
2. Se pulsa el botón Rhythm STOP, o INTRO./ENDING.
3. El botón RECORD se pulsa durante la reproducción.

### [Prioridad de la reproducción]

- Durante la reproducción de pistas múltiples grabadas sin información sobre la posición de división y el piano ABC, tiene prioridad la información sobre el ritmo de la pista con el número más bajo. Sin embargo, cuando, durante la reproducción de pistas múltiples, una o más de las pistas contiene información sobre la posición de división y el piano ABC, tiene prioridad el ritmo de la pista con el número más bajo dentro de las que contienen información sobre la posición de división y el piano ABC.
- Una vez comenzada la reproducción, la prioridad de reproducción de las pistas no cambia.
- Si se está reproduciendo una pista al mismo tiempo que se está grabando otra, suena el último ritmo seleccionado y se graba en la pista de grabación (ya sea el ritmo de la pista de reproducción o el ritmo seleccionado en el panel durante la grabación). La información del ritmo grabado en la pista que se está ejecutando no se ve afectada aunque se seleccione un ritmo distinto para grabarlo en otra pista.

### [Información adicional]

- Durante la grabación, puede ser deseable cambiar las voces. Estos cambios se reproducen como se seleccionaron, pero no se indican en el panel de control.
- Durante la grabación, se memorizan los cambios del patrón rítmico y del tempo. Sin embargo, durante la reproducción, el ritmo y el tempo pueden cambiarse a mano.
- Si el preludio/coda se utiliza para comenzar la reproducción de materiales grabados con una frase de introducción (la grabación se inició utilizando el botón INTRO./ENDING), la reproducción comienza con una frase de introducción de 2 compases y no con una frase de introducción de 4 compases.
- Si el preludio/coda se utiliza para comenzar la reproducción de materiales grabados sin una frase de introducción, la reproducción comienza después de una frase de introducción de 2 compases.
- Para las tres pistas se puede reproducir simultáneamente una combinación total de 12 notas.
- Durante la reproducción, los cambios de voces realizados manualmente no afectan a los sonidos que se están reproduciendo.
- En la memoria del Clavinova se pueden almacenar aproximadamente 5000 notas (31 Kbytes de capacidad de almacenamiento).
- La capacidad de almacenamiento que queda libre se visualiza en Kbytes en el indicador TEMPO cuando se pulsa el botón RE-CORD. (El número visualizado estará comprendido entre r28 and r00.)
- Los datos de la memoria de ejecuciones almacenados en el CVP-20 pueden guardarse durante aproximadamente una semana aunque la alimentación esté desconectada. Para almacenar los datos durante períodos más largos, conecte la alimentación una vez por semana.
- La grabación y el ritmo se detienen cuando se supera la capacidad de la memoria.
- La capacidad de la memoria del Clavinova se reduce si el volumen o el tempo se modifican o si se utiliza excesivamente el DAMPER PEDAL durante la grabación.
- El piano ABC y la posición de división no pueden desconectarse desde el panel durante la reproducción de una pista grabada con información sobre la posición de división o el piano ABC.

# Memoria de registro

El CVP-20 puede memorizar sus ajustes favoritos del panel de control para llamarlos rápidamente en el futuro.

## Memorización

### Paso 1. Seleccione sus ajustes favoritos del panel.

El CVP-20 puede memorizar los ajustes de la voz de orquesta, voz inferior, ritmo, percusión del teclado, piano ABC, voces de bajo y acorde, posición de división, funciones del pedal izquierdo, tempo, estilo de ejecución solista, volumen del ritmo, volumen del acorde (inclusive el volumen inferior), y volumen del bajo.

**Paso 2. Pulse primero el botón MEMORY. Luego, mientras mantiene pulsado el botón MEMORY, pulse el botón RECALL.**



## Llamada

**Paso 3. Pulse el botón RECALL.**



El ajuste almacenado del panel de control se selecciona automáticamente.

### [Información adicional]

- Solamente puede almacenarse un ajuste del panel de control por vez.
- Una vez que se almacena un nuevo ajuste del panel de control, el ajuste del panel de control memorizado previamente se borra de la memoria.

# Información útil

## Contactos accesorios

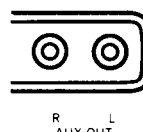
- Contactos de los auriculares



Estos contactos se utilizan para conectar los auriculares estéreo (opcionales). Cuando se conectan los auriculares, no se escucha ningún sonido por los altavoces del Clavinova. Esto le permite la libertad de tocar su Clavinova en cualquier momento, sin molestar a los demás.

- Contactos AUX. OUT L/R

Estos contactos pueden utilizarse para conectar el CVP-20 a un amplificador o a otro sistema de altavoces. Además, conectando los contactos OUT L/R del CVP-20 a los contactos LINE IN de una platina de cinta, puede grabar la música ejecutada en el Clavinova.

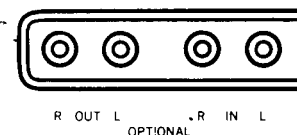


### Nota:

La señal de los contactos AUX. OUT L/R nunca debe volver a los contactos OPTIONAL IN, ya sea directamente o a través de un equipo externo. Siempre utilice los contactos OPTIONAL IN/OUT cuando conecte la serie EM de módulos de ampliación Yamaha.

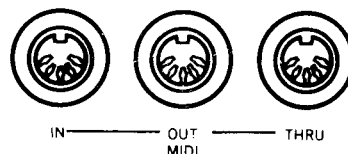
- OPTIONAL IN (L,R)/OUT (L,R)

Estos contactos están diseñados principalmente para utilizarlos con los módulos de ampliación de la serie EM de Yamaha (EMR-1 Drum Box, EMT-1/10 Sound Box, EME-1 Reverb Box, y EMQ-1 Memory Box). En el caso de la EME-1 Reverb Box, por ejemplo, los contactos OPTIONAL OUT del CVP-20 se conectan a los contactos LINE IN de la EME-1 y los contactos LINE OUT de la EME-1 se conectan a su vez a los contactos OPTIONAL IN del CVP-20. Esto permite aplicar una amplia gama de efectos de alta calidad, incluyendo la reverberación y el eco, a los sonidos del CVP-20. Consulte el manual de instrucciones de los módulos de ampliación de la serie EM para conocer los detalles de conexión.



- MIDI IN/OUT/THRU

Los terminales MIDI (Interfaz digital de instrumentos musicales) respetan las normas mundiales de comunicación entre instrumentos electrónicos digitales. Estos contactos le permiten conectar su Clavinova a una computadora o a otros instrumentos compatibles con MIDI para transmitir datos musicales (consulte "Cómo utilizar MIDI").



# Cómo utilizar MIDI

## Accesorios opcionales y módulos de ampliación

### [Accesorios opcionales]

- **Cubierta del teclado (KC-761)**
- **Banqueta (BC-7)**
- **Auriculares estereofónicos (HPE-5)**  
Auriculares dinámicos livianos especialmente diseñados con almohadillas extrasuaves.
- **Cable de conexión (PSC-3)**  
Para conectar el CVP-20 a un sistema estéreo de alta fidelidad u otro equipo de audio.

### [Módulos de ampliación]

Los módulos de ampliación siguientes se diseñaron especialmente para aumentar el potencial musical de los Clavinova Yamaha.

Expansor del sonido AWM	<i>Sound Box (EMT-10)</i>
Expansor del sonido FM	<i>Sound Box (EMT-1)</i>
Grabador de discos	<i>Memory Box (EMQ-1)</i>
Tambor digital	<i>Drum Box (EMR-1)</i>
Reverberación digital	<i>Reverb Box (EME-1)</i>

Puede ocurrir que algunos artículos opcionales no se vendan en ciertas regiones.

## Consejos importantes

### Qué hacer si ...

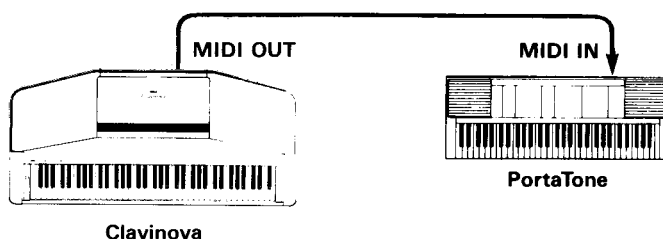
- 1. El aparato no funciona cuando se conecta la alimentación.**  
Verifique si el enchufe de corriente alterna está bien conectado al tomacorriente.  
Verifique si el tomacorriente tiene tensión.  
Si aunque se cumplan estas dos condiciones el Clavinova no funciona, desenchufe el cable y póngase en comunicación con su representante de Clavinova Yamaha.
- 2. El Clavinova reproduce señales de radio o televisión.**  
Esto puede ocurrir si hay un transmisor poderoso, tal como una estación de radio, ubicado en su vecindario. Póngase en comunicación con su representante Clavinova Yamaha.
- 3. Ocasionalmente se presenta ruido estático molesto.**  
En la mayoría de los casos, el ruido se debe a la conexión o desconexión de algún aparato electrodoméstico.
- 4. El Clavinova interfiere con la recepción de radio o televisión.**  
Los pulsos de alta frecuencia utilizados por el Clavinova pueden afectar negativamente la recepción de televisión o radio. Lea la información de la Comisión Federal de Comunicaciones que aparece en la página 67.
- 5. El sonido del Clavinova se distorsiona cuando se lo conecta a un sistema de altavoces auxiliares.**

Cuando el Clavinova se conecta a un sistema de altavoces auxiliares (equipo estereofónico doméstico, guitarra, amplificador, etc.), puede ocurrir distorsión cuando las teclas se pulsan con fuerza y el nivel de volumen del Clavinova o del sistema auxiliar está demasiado alto. Baje el volumen hasta un nivel donde no se presenten distorsiones. Además de provocar distorsión, los altavoces pueden dañarse si los niveles de volumen son demasiado altos.

## Breve introducción a MIDI

MIDI (Interfaz musical de instrumentos digitales) es un sistema de interfaz estándar adoptado mundialmente que permite la comunicación entre instrumentos musicales y equipos compatibles con MIDI utilizando la transmisión de señales digitales. Para la mayoría de los instrumentos compatibles con MIDI, se puede transmitir o recibir información tal como la pulsación de una tecla, el cambio de las voces e incluso la velocidad de las notas. Una vez que se ha transmitido la información, el teclado receptor, llamado instrumento esclavo, responde precisamente para producir una ejecución de múltiples instrumentos. En otras palabras, desde un único instrumento puede controlarse o ejecutarse una variedad de otros instrumentos. El instrumento de control se llama instrumento maestro.

**Ejemplo 1. El Clavinova puede conectarse a otro instrumento compatible con MIDI, tal como un PortaTone.**



El contacto MIDI OUT del CVP-20 se conecta al contacto MIDI IN de un PortaTone utilizando un cable MIDI. Esto hace posible crear sonidos del PortaTone, el instrumento esclavo en este caso, mientras se toca el Clavinova, el instrumento maestro. También es posible utilizar distintas voces en cada instrumento. Por ejemplo en el Clavinova puede ejecutarse una voz de piano mientras en el PortaTone se ejecuta una voz de cuerdas, permitiendo que un ejecutante solista realice una ejecución de conjunto. También es posible la conexión inversa, donde el terminal MIDI OUT del PortaTone se conecta al terminal MIDI IN del Clavinova.

**Ejemplo 2. El Clavinova puede tocarse desde una computadora musical.**



Es posible ampliar su potencial musical tocando el Clavinova desde una computadora musical. Ya sea que esté utilizando un paquete de software musical o que programe su propio software, el Clavinova puede ejecutarse automáticamente. En este caso, las voces pueden seleccionarse libremente en el panel de control para que armonicen con cualquier estilo de música.

Los ejemplos anteriores son sólo una muestra de lo que MIDI puede hacer — las posibilidades son ilimitadas.

**Nota:** Utilice siempre un cable MIDI de alta calidad para conectar los terminales MIDI. Nunca utilice cables MIDI de más de 4,5 metros de longitud, puesto que los cables más largos podrían captar ruidos y causar errores en la transmisión y recepción de datos.

## Mensajes MIDI transmitidos y recibidos por el CVP-20

El CVP-20 puede transmitir y recibir el siguiente tipo de información MIDI (mensajes).

- **Datos sobre las notas y la velocidad**

Esta información indica al instrumento esclavo que ejecute una cierta nota (especificada por el número de nota MIDI) a un control dinámico dado (especificado por el valor de la velocidad MIDI). El Clavinova transmite o recibe los datos (dependiendo de la conexión MIDI) tal como se ejecutan.

- **Números de cambio de programa**

Esta información indica al instrumento esclavo la voz que debe ejecutar. El Clavinova transmite, cuando es el instrumento maestro, un número de cambio de programa MIDI, comprendido entre 0 y 23, correspondiente a la voz seleccionada. Esto hace que el número de la voz correspondiente del instrumento esclavo sea seleccionado. El Clavinova también puede recibir datos de cambio de programa cuando es el instrumento esclavo. La transmisión y recepción de esta información puede conectarse o desconectarse, consulte la página 63.

- **Números de cambios de control**

Esta es la información de los pedales SOFT/SOSTENUTO y DAMPER. La información se transmite cuando se presionan los pedales del Clavinova. Si el equipo receptor es un generador de tonos u otro teclado, responderá de la misma forma que responde el generador de tonos interno del Clavinova cuando se presionan los pedales. El CVP-20 también puede recibir y responder a datos de cambios de control. La transmisión y recepción de esta información puede conectarse o desconectarse, consulte la página 63.

## Funciones MIDI

El CVP-20 viene equipado con 10 funciones MIDI. Estas funciones se seleccionan pulsando los selectores de voces listados en la tabla siguiente mientras se pulsa el selector MIDI/TRANPOSE.

Selección de funciones MIDI	Selector de voces
1. Selección del canal transmisor	PIANO 1/2
2. Selección del canal receptor	PIANO 3/4
3. Local activado/desactivado	E. PIANO 1/2
4. Cambio de programa activado/desactivado	HARPSICHORD 1/2
5. Cambio de control activado/desactivado	VIBES 1/2
6. Multitimbre activado/desactivado	GUITAR/JAZZ GUITAR
7. Modalidad de transmisión dividida	STRINGS/S.STRINGS
8. Selección del reloj MIDI	BRASS/MUTE BRASS
9. Transmisión de datos del panel	WOOD 1/2
10. Vaciado de datos	UPRIGHT 1/2

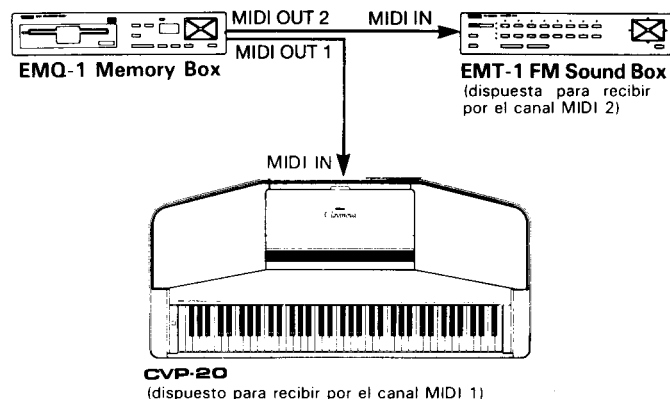
- Cuando la alimentación se conecta, el canal de transmisión se pone en 1, y el Clavinova está en las modalidades OMNI ON (modalidad de recepción de todos los canales), local activado, cambio de programa activado, cambio de control activado, multitimbre desactivado, transmisión dividida desactivado y reloj interno.

## Funciones de operación MIDI

### 1 y 2 Selección de los canales MIDI de transmisión y recepción

MIDI permite transmitir y recibir datos de 16 canales discretos utilizando un único cable MIDI. Esto permite el control selectivo de los instrumentos y equipos conectados en serie.

Cada instrumento puede asignarse a un canal de recepción diferente de modo que sólo responda a los datos codificados con el mismo número de canal. Por ejemplo, un grabador único de secuencia compatible con MIDI puede conectarse a dos instrumentos o generadores de tonos diferentes compatible con MIDI. Uno de los instrumentos o generadores de tonos puede asignarse para que reciba datos del canal 1 solamente mientras que el otro se asigna para recibir datos del canal 2. En este caso, el primer instrumento o generador de tonos responderá solamente a los datos del canal 1, mientras que el segundo instrumento o generador de tonos responderá solamente a los datos del canal 2. Esto permite al grabador de secuencias "ejecutar" dos partes completamente diferentes de los instrumentos o generadores de tonos receptores.



También se dispone de una modalidad de recepción OMNI ON. Esto permite que un instrumento reciba datos por los 16 canales. (En la modalidad OMNI ON, se reciben los datos de todos los canales, pero el canal receptor se pone automáticamente en 1.) En la modalidad OMNI ON, no es necesario hacer coincidir el canal receptor del instrumento esclavo con el canal transmisor del instrumento maestro (excepto cuando se reciben mensajes de la modalidad, que deben recibirse en el canal 1.)

- **Puesta de los canales de transmisión**  
Paso 1. Pulse PIANO 1/2 mientras mantiene pulsado el botón MIDI/TRANPOSE.  
Paso 2. Pulse los controles TEMPO (◀, ▶) para seleccionar el canal. El canal seleccionado se visualiza en el indicador TEMPO/BEAT.
- **Puesta de los canales receptores**  
Paso 1. Pulse PIANO 3/4 mientras mantiene pulsado el botón MIDI/TRANPOSE.  
Paso 2. Pulse los controles TEMPO (◀, ▶) para seleccionar el canal. El canal seleccionado se visualiza en el indicador TEMPO/BEAT.

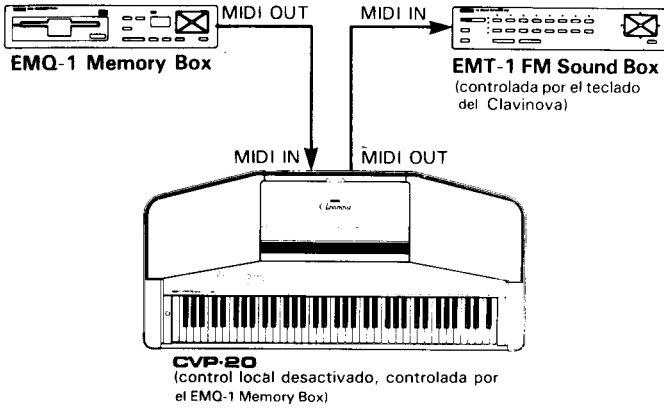
Cuando se conecta la alimentación, el CVP-20 está en la modalidad OMNI ON y el indicador TEMPO/BEAT muestra "ALL" cuando se realiza el paso 1 anterior. La modalidad OMNI ON se libera al seleccionarse un canal receptor, pero puede volver a seleccionarse siguiendo los pasos anteriores hasta que en el indicador TEMPO/BEAT se lea "ALL".

### 3. Local activado/desactivado

Se utiliza para cancelar los sonidos del CVP-20. El sonido sólo se escucha cuando el CVP-20 se toca desde un dispositivo externo a través de MIDI.

En la modalidad local activado, el sonido se escucha desde el Clavinova a medida que se tocan las notas (el generador de tonos interno emite sonido).

Sin embargo, en la modalidad local desactivado el Clavinova no responde a las teclas que se pulsán en el teclado. Todavía puede transmitir información a través de los contactos MIDI OUT cuando se tocan las teclas, y puede responder a los datos MIDI recibidos a través de los contactos MIDI IN. En la conexión mostrada abajo, el generador de tonos responde a las teclas que se pulsán en el Clavinova mientras el Clavinova responde a los datos MIDI enviados desde la EMQ-1 Memory Box.



- Selección de la modalidad local activado o desactivado.  
Paso 1. Pulse E. Piano 1/2 mientras mantiene pulsado el botón MIDI/TRANPOSE. El LED del selector de la voz E. PIANO 1/2 permanece iluminado en la modalidad local desactivado. (Si el LED no está iluminado se ha seleccionado la modalidad local activado.)

**Nota:** Cuando el teclado está dividido o cuando se utiliza el piano ABC, solamente el teclado superior puede tomar la modalidad local desactivado.

### 4. Cambio de programa activado/desactivado

Se utiliza para cancelar la transmisión y recepción de la información sobre selección de las voces (cambios de programa).

En la modalidad de cambio de programa activado, el Clavinova responde a los datos de cambio de cualquier programa (datos de cambio de voces) enviados desde un teclado externo.

También transmite datos de cambio de programa que hacen que el número de la voz correspondiente sea seleccionado en el dispositivo externo si el dispositivo se asigna para recibir los datos de cambio de programa.

En la modalidad de cambio de programa desactivado, los datos de cambio de programa no se transmiten ni se reciben.

- Selección de la modalidad de cambio de programa activado o desactivado  
Paso 1. Pulse HARPSICHORD 1/2 mientras mantiene pulsado el botón MIDI/TRANPOSE. El LED del selector de la voz HARPSICHORD 1/2 permanece iluminado en la modalidad de cambio de programa desactivado. (Si el LED no está iluminado, se ha seleccionado la modalidad de cambio de programa activado.)

### 5. Cambio de control activado/desactivado

Se utiliza para cancelar la transmisión y recepción de los datos de los pedales DAMPER y SOFT/SOSTENUTO, y la recepción de los demás ajustes de control recibidos desde un dispositivo externo. En la modalidad de cambio de control activado, el Clavinova responde a los datos de cambio de control provenientes de un dispositivo externo y transmite datos de cambios de control a dispositivos externos asignados para recibir datos de cambios de control.

- Selección de la modalidad de cambio de control activado o desactivado  
Paso 1. Pulse VIBES 1/2 mientras mantiene pulsado el botón MIDI/TRANPOSE. El LED del selector de la voz VIBES 1/2 permanece iluminado en la modalidad de cambio de programa desactivado. (Si el LED no está iluminado se ha seleccionado la modalidad de cambio de programa activado.)

### 6. Multitimbre activado/desactivado

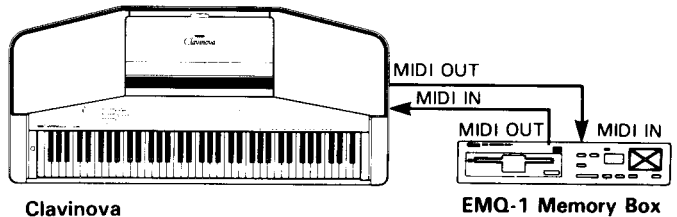
En la modalidad multitimbre, las voces del Clavinova pueden controlarse independientemente en diferentes canales MIDI desde un dispositivo externo tal como el EMQ-1 Memory Box de Yamaha. El CVP-20 responde a estas señales y funciona como un módulo de voces de timbres múltiples. Los canales de recepción posibles y las voces fijadas inicialmente se indican a continuación.

Canal de recepción	Voz inicial
1	Piano 1
2	E. Piano 1
3	E. Bass 1
4	Vibes 1
5	Guitar
6	Strings
7	Brass
8	Wood 1
15	Rhythm ☆

☆ (Consulte la sección "Canal 15", ubicada más abajo, para conocer mayores detalles.)

Los datos de cambio de programa, volumen, sostenido, amortiguación del sonido y desconexión de todas las notas también se reciben en los canales de la lista anterior.

- Para conectar o desconectar la modalidad multitimbre  
Paso 1. Pulse GUITAR/JAZZ GUITAR mientras mantiene pulsado el botón MIDI/TRANPOSE. El LED del selector de la voz GUITAR/JAZZ GUITAR permanece iluminado en la modalidad multitimbre activado. (Si el LED no está iluminado se ha desactivado la modalidad multitimbre.)
- Ejemplo: Conexión del EMQ-1 Memory Box al CVP-20 para grabar 3 partes distintas.  
Paso 1. Conecte el EMQ-1 al CVP-20 como se muestra en la figura siguiente.



Clavinova

EMQ-1 Memory Box

Paso 2. Seleccione la primera voz y el número del canal transmisor MIDI. Grabe la primera parte en el EMQ-1.

Paso 3. Conecte la modalidad multitimbre del CVP-20, y luego seleccione una nueva voz y canal transmisor MIDI. Grabe la segunda parte en el EMQ-1 utilizando la función de copiado de este último.

Paso 4. Mientras todavía esté en la modalidad multitimbre, seleccione una tercera voz y canal transmisor MIDI. Grabe la tercera parte en el EMQ-1 utilizando la función de copiado de este último.

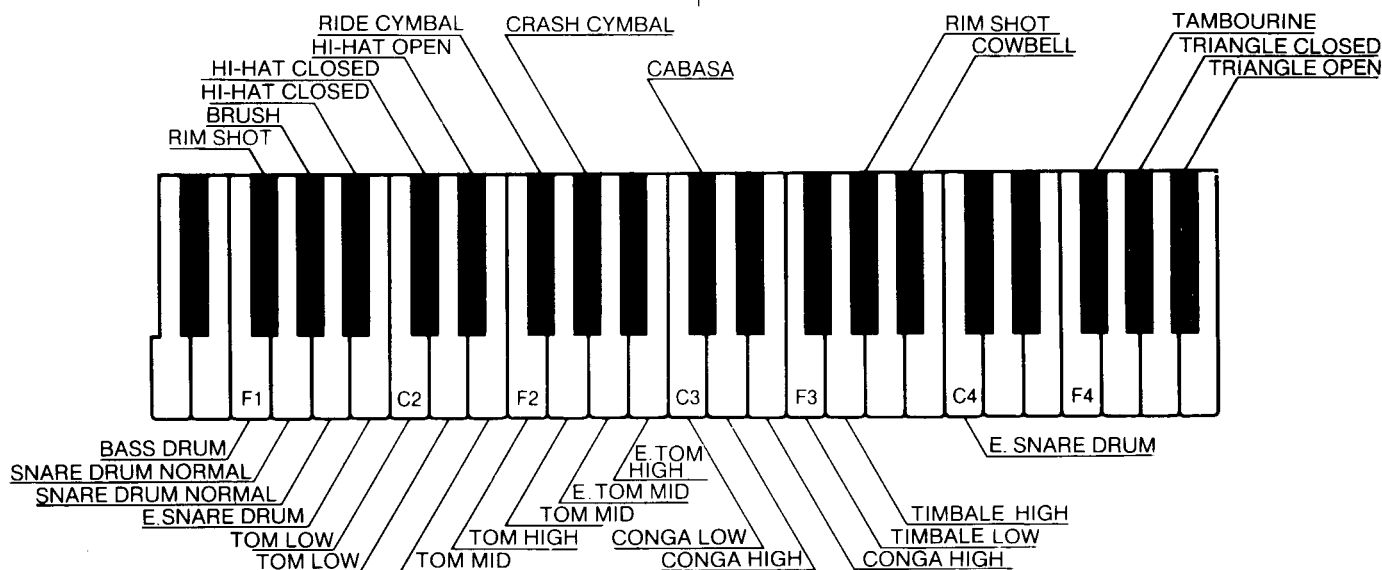
Paso 5. Reproduzca el EMQ-1 mientras esté en la modalidad multitimbre. Las partes grabadas se reproducen utilizando las voces individuales seleccionadas durante la grabación, brindando los sonidos de un conjunto completo.

- Canal 15  
El canal 15 se utiliza para la transmisión/recepción de datos de ritmo con números de notas fijas que corresponden a los números de notas del módulo de ampliación Yamaha EMR-1 Drum Box. Los números de ritmo prefijados del CVP-20 también se transmiten a través del canal 15 como datos de cambio de programa.

El canal 15 se fija para el número de cambio de programa 99 cuando se entra por primera vez en la modalidad multitimbre. Cuando se selecciona este número de cambio de programa no se escucha ningún patrón rítmico. Solamente se escuchará un patrón cuando el CVP-20 reciba un número distinto de cambio de programa. (Ambos números de cambio de programa 99 y 98 son números no sonoros. Pueden utilizarse para las pausas del tiempo 4/4 y del tiempo 3/4, respectivamente.)

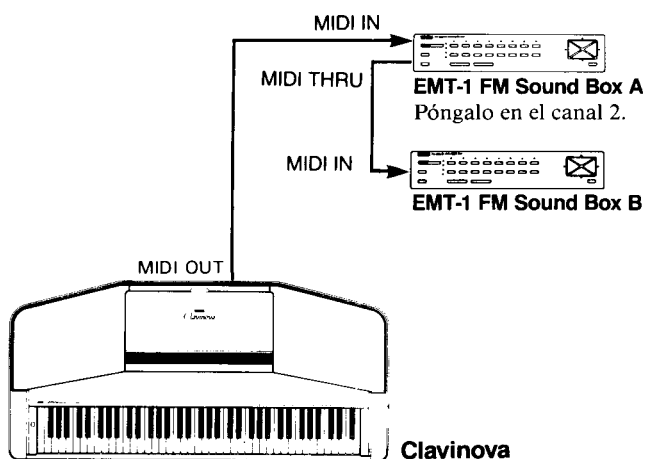
La asignación de notas para la función de instrumentos de percusión del canal 15 se muestra en la ilustración siguiente. Es distinta de la asignación de notas ilustrada en el panel del CVP-20. **Nota:** Si para las partes de tambores se desea la asignación de notas mostrada en el panel del CVP-20, utilice los canales 1 a 8.

### ASIGNACION DE RITMOS EN LAS TECLAS DE NOTAS



#### 7. Modalidad de transmisión dividida

En esta modalidad, el teclado del Clavinova se divide en dos, permitiendo que cada mitad del teclado controle un instrumento esclavo distinto cuando el teclado se divide o se selecciona la modalidad del piano ABC. Los datos de pulsación correspondientes a las teclas situadas a la izquierda del punto de división se envían por el canal 2 (fijo). Los datos de pulsaciones correspondientes a las teclas situadas a la derecha del punto de división se envían por el canal transmisor designado. En la siguiente conexión, el teclado inferior del Clavinova controla la EMT-1 Sound Box A, y el teclado superior controla la EMT-1 Sound Box B.



- Selección de transmisión por división activado o desactivado. Paso 1. Pulse STRINGS/S. STRINGS mientras mantiene pulsado el botón MIDI/TRANPOSE. El LED del selector de la voz STRINGS/S. STRINGS permanece iluminado en la modalidad de transmisión por división activado. (Si el LED no está iluminado se ha seleccionado la modalidad de transmisión por división desactivado.)

#### 8. Selección del Reloj MIDI

Esta modalidad se utiliza para sincronizar el tempo de la ejecución del CVP-20 con el tempo de otros instrumentos. En la modalidad del reloj externo, un equipo externo controla la sincronización del CVP-20. En la modalidad del reloj interno, el equipo controla su propia sincronización.

- Selección de la modalidad del reloj interno o externo Paso 1. Pulse BRASS/MUTE BRASS mientras mantiene pulsado el botón MIDI/TRANPOSE. El LED del selector de la voz BRASS/MUTE BRASS permanece iluminado en la modalidad de reloj externo. (Si el LED no está iluminado se ha seleccionado la modalidad de reloj interno.)

#### 9. Transmisión de los datos del panel

Esta función se utiliza para enviar los ajustes del panel del CVP-20 a otro dispositivo compatible con MIDI. Esto es particularmente útil cuando se envían datos a un grabador de secuencia MIDI que controlará al CVP-20 durante la reproducción de materiales grabados.

Transmitiendo los ajustes del panel de control del CVP-20 grabándolos en un grabador de secuencia MIDI antes de los datos de la ejecución real, el panel de control se reposiciona automáticamente a los mismos ajustes cuando se reproduce la ejecución.

- Selección de la modalidad de transmisión de los datos del panel Paso 1. Pulse WOOD 1/2 mientras mantiene pulsado el botón MIDI/TRANPOSE. El LED del selector de la voz WOOD 1/2 se ilumina mientras se transmiten los datos.

## 10. Vaciado de los datos en masa

Se utiliza para enviar los datos almacenados en la memoria de ejecuciones y registro a dispositivos compatibles con MIDI, tales como el Yamaha EMQ-1 Memory Box, otro grabador de secuencia y computadoras.

### ● Selección del vaciado de datos en masa

Paso 1. Pulse UPRIGHT 1/2 mientras mantiene pulsado el botón MIDI/TRANPOSE. El LED del selector de la voz UPRIGHT 1/2 se ilumina mientras se transmiten los datos.

### [Nota importante]

Los instrumentos y equipos MIDI tienen pequeñas diferencias en sus especificaciones. Consulte las cartas de implementación de los instrumentos o equipos MIDI para determinar qué es posible y qué no es posible hacer. La Tabla de implementación MIDI del CVP-20 se muestra en la última página de este manual.

## FORMATO DE LOS DATOS MIDI (Clavinova CVP-20)

Si ya está Ud. muy familiarizado con el sistema MIDI, o está empleando una computadora para controlar sus equipos musicales mediante mensajes MIDI generados por la misma, los datos suministrados en esta sección pueden ayudarle a controlar el Clavinova.

### 1. NOTA ON/OFF

FORMATO DE DATOS: [9xH] → [kkH] → [vvH]

9xH = Acontecimiento de nota ON/OFF; x = número de canal: 0H — FH

0H — FH

kkH = Número de nota

Transmitido: (1CH — 67H = E<sub>0</sub> — G<sub>7</sub>)

Reconocido: (15H — 6CH = A<sub>-1</sub> — C<sub>7</sub>)

vvH = Velocidad (Nota ON = 01H — 7FH, Nota OFF = 00H)

Nota: Si no se especifica otro canal, el canal elegido es el 1.

### 2. MENSAJES DE CAMBIOS DE CONTROL Y MODALIDAD

FORMATO DE DATOS: [BxH] → [ccH] → [ddH]

B x H = Acontecimiento de control; x = número de canal: 0H — FH

ddH = Valor de control

Cambios de control:

cc	Parámetro	dd
07H	Volumen <sup>1</sup>	00H — 7FH
40H	Pedal de la sordina	00H — 3FH = OFF; 40H — 7FH = ON.
42H	Pedal dulce	00H — 3FH = OFF; 40H — 7FH = ON.
43H	Pedal de sostenuto <sup>2</sup>	00H — 3FH = OFF; 40H — 7FH = ON.

Notas: <sup>1</sup> Reconocido si la modalidad MULTI TIMBRE está en ON.

<sup>2</sup> Reconocido si la modalidad MULTI TIMBRE está en OFF.

Mensajes de modalidad (Recepción solamente):

cc	Parámetro	dd
7AH	Local ON/OFF	00H = OFF; 7FH = ON;
7BH	Todas las notas OFF	00H
7CH	OMNI OFF/Todas las notas OFF	00H
7DH	OMNI ON/Todas las notas OFF	00H

Nota: A menos que se indique otra cosa, la modalidad de transmisión es OMNI OFF/POLY; a menos que se indique otra cosa, la modalidad reconocida es OMNI ON/POLY.

### 3. CAMBIOS DE PROGRAMA

FORMATO DE DATOS [CxH] → [ddH]

CxH = Acontecimiento de programa; x = número de canal: 0H — FH

ddH = Número de programa

dd	Voz
00H	PIANO 1
01H	PIANO 3
02H	E. PIANO 1
.	.
.	.
17H	DRUMS

### 4. MENSAJES DEL SISTEMA EN TIEMPO REAL (Mensajes de un byte)

F8H: Reloj de temporización

FAH: Comienzo

FCH: Parada

FEH: Detección activa :

Si no se recibe dentro de los 400 milisegundos, ocurre una condición de nota OFF.

### 5. MENSAJES EXCLUSIVOS DEL SISTEMA

a) MODALIDAD DE TIMBRES MULTIPLES

FORMATO DE LOS DATOS: [F0H] → [43H] → [73H] → [ID CODE] → [nnH] → [F7H]

F0H = Mensaje exclusivo del sistema

43H = Identificación de Yamaha

73H = Identificación de teclado simple

ID CODE = 01H, 1BH, o 1CH

nnH = 15H: Modalidad MULTI TIMBRE ON;

13H: Modalidad MULTI TIMBRE OFF.

F7H = Fin del mensaje.

b) **CONTROLES DEL RITMO, REVERBERACION, Y MEMORIA DE EJECUCIONES**

Cambio del número de ritmo:

FORMATO DE LOS DATOS: [F0H] → [43H] → [73H] → [1CH] → [40H] → [nnH] → [F7H]

F0H = Mensaje exclusivo del sistema

43H = Identificación de Yamaha

73H = Identificación de teclado simple

1CH = Código de identificación del modelo CVP-20

40H = Orden de cambio del número de ritmo

nnH = 00H — FFH: Ritmo del panel

62H: tiempo 3/4

63H: tiempo 4/4

F7H = Fin del mensaje.

Tempo, relleno, prelude/coda, reverberación:

FORMATO DE LOS DATOS: [F0H] → [43H] → [73H] → [1CH] → [4nH] → [F7H]

F0H = Mensaje exclusivo del sistema

43H = Identificación de Yamaha

73H = Identificación de teclado simple

1CH = Código de identificación del modelo CVP-20

4nH = 41H: Relleno ON

42H: Prelude/coda ON

43H: Tempo arriba ON

44H: Tempo abajo ON

45H: Tempo centro ON

46H: Reverberación ON

47H: Reverberación OFF

F7H = Fin del mensaje.

Memoria de ejecuciones:

FORMATO DE LOS DATOS: [F0H] → [43H] → [73H] → [1CH] → [nxH] → [F7H]

F0H = Mensaje exclusivo del sistema

43H = Identificación de Yamaha

73H = Identificación de teclado simple

1CH = Código de identificación del modelo CVP-20

nxH = 5xH: Memoria de ejecuciones OFF;

6xH: Memoria de ejecuciones ON.

x: Número de pista

F7H = Fin del mensaje.

c) **ENVIO DE DATOS DEL PANEL (Transmite datos del panel)**

FORMATO DE LOS DATOS:

[F0H] → [43H] → [0xH] → [7CH] → [BYTE COUNT: [hhH] [llH]] → [ASCII ID MSG] → [VERSION #] → [PANEL DATA] → [CHECKSUM] → [F7H]

F0H = Mensaje exclusivo del sistema

43H = Identificación de Yamaha

0xH = Canal; x: número de canal: 0H — FH

7CH = Código del formato

BYTE COUNT = (# de bytes de los datos del panel × 2) + 12 (longitud del ASCII ID MSG)

hhH: Byte superior;

llH: Byte inferior.

ASCII ID MSG =

53H 4BH 20H 20H 43H 56H 50H 30H 32H 30H  
'S' 'K' blanco blanco 'C' 'V' 'P' '0' '2' '0'

VERSION # = 2 bytes (binario)

PANEL DATA = 32 bytes (16 bytes de datos del panel codificados en ASCII)

CHECKSUM = 1 byte

F7H = Fin del mensaje.

d) **SOLICITUD DE DATOS DEL PANEL (Pide datos del panel)**

FORMATO DE LOS DATOS: [F0H] → [43H] → [2xH] → [7CH] → [F7H]

F0H = Mensaje exclusivo del sistema

43H = Identificación de Yamaha

2xH = Orden de solicitud de datos del panel

x: número del canal

7CH = Código del formato

F7H = Fin del mensaje.

e) **ALMACENAMIENTO DE DATOS EN MASA (Envía los contenidos de la memoria de ejecuciones y de registro)**

FORMATO DE LOS DATOS:

Encabezamiento del mensaje de almacenamiento de los datos en masa:

[F0H] → [43H] → [73H] → [06H] →

Registro de la memoria de registro:

[Hdr1] → [BYTE COUNT: [hhH] [hlH] [lhH] [llH]] → [Hdr2] → [Reg. Mem. Data] → [CHECKSUM] →

Registro del sector de la memoria de ejecuciones:

[Hdr1] → [BYTE COUNT: [hhH] [hlH] [lhH] [llH]] → [Hdr2] → [Perf. Mem. Data] → [CHECKSUM] →

Registro del índice de la memoria de ejecuciones (después del último registro del sector):

[Hdr1] → [BYTE COUNT: [hhH] [hlH] [lhH] [llH]] → [Hdr2] → [Perf. Mem. Data] → [CHECKSUM]

Encabezamiento del mensaje de almacenamiento de los datos en masa:

F0H = Mensaje exclusivo del sistema

43H = Identificación de Yamaha

73H = Identificación de teclado simple

06H = Orden de solicitud de almacenamiento de datos en masa

Registro de la memoria de registros:

Hdr1 = ASCII 'A' (41H)

BYTE COUNT:

[hhH] [hlH] [lhH] [llH] =

# de bytes en el sector actual de la memoria de registro: (# de bytes × 2) + 1 (número de 16 bits codificado en ASCII)

Hdr2 = 1FH

Reg. Mem. Data = 32 bytes de datos de la memoria de registro codificados en ASCII

CHECKSUM = 1 byte

Registro del sector de la memoria de ejecuciones:

Hdr1 = ASCII 'A' (41H)

BYTE COUNT:

[hhH] [hlH] [lhH] [llH] =

# de bytes en el sector actual de la memoria de ejecuciones: (# de bytes × 2) + 1 (número de 16 bits codificado en ASCII)

Hdr2 = comprendido entre 00H y el # de sectores de la memoria de ejecuciones

Perf. Mem. Data = 2048 bytes de datos de la memoria de ejecuciones codificados en ASCII

CHECKSUM = 1 byte

Registro del índice de la memoria de ejecuciones (después del último registro del sector):

Hdr1 = ASCII 'A' (41H)

BYTE COUNT:

[hhH] [hlH] [lhH] [llH] =

Datos de registro del índice (31 bytes × 2) + otros (32 bytes + 1) (número de 16 bits codificado en ASCII)

Hdr2 = 1FH

Datos del índice = 62 bytes de datos del índice codificados en ASCII + 32

CHECKSUM = 1 byte

F7H = Fin del mensaje.

f) **CARGA DE LOS DATOS EN MASA (Recepción de los contenidos de la memoria de ejecuciones y de registro)**

FORMATO DE LOS DATOS: [F0H] → [43H] → [73H] → [ID CODE] → [07H] → [F7H]

F0H = Mensaje exclusivo del sistema

43H = Identificación de Yamaha

73H = Identificación de teclado simple

ID CODE = 01H, 1BH o 1CH,

07H = Orden de carga de los datos en masa

F7H = Fin del mensaje.

- Los datos mencionados anteriormente son todos los datos exclusivos del sistema del usuario disponibles en el CVP-20.

# Specifications

## Technische Daten

## Spécifications

## Especificaciones

- \* Specifications subject to change without notice.
- \* Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten.
- \* Sous réserve de modification des caractéristiques sans préavis.
- \* Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

<b>Keyboard:</b>	76 Keys (E <sub>0</sub> ~ G <sub>6</sub> )
<b>Tone Generator:</b>	AWM
<b>Voice Selectors:</b>	22 Voices: Piano 1·2·3·4, E. Piano 1·2, Harpsichord 1·2, Vibes 1·2, Guitar, Jazz Guitar, Strings, S. Strings, Brass, Mute Brass, Wood 1·2, Upright Bass 1·2, Electric Bass 1·2; Drums (22 Keyboard Percussion Sounds); Lower On, Lower Voice Selector
<b>Piano ABC:</b>	Single Finger, Fingered, Chord Voice, Bass Voice, Chord Volume, Bass Volume, Split Position
<b>Auto Rhythm Section:</b>	32 Rhythms: Pops 1·2·3, Pop Rock, Rock 'n' Roll, Slow Rock, Disco 1·2, 16 Beat 1·2·3, Country, Shuffle, Bounce, Swing 1·2, Ballad, Jazz Waltz, Boogie, Ragtime, Bossa 1·2, Samba, Rhumba, Tango, Reggae, Salsa, Latin Pop, March, Classic, Waltz, Metronome; Fill In, Intro./Ending, Rhythm Volume, Start, Synchro Start, Stop, Tempo Controls (◀, ▶), LED Tempo Indicator
<b>Keyboard Percussion:</b>	22 AWM Percussion Sounds: Rim Shot, Bass Drum, Brush, Snare Drum, Hi-hat Closed, Electronic Snare Drum, Tom Low, Hi-hat Open, Tom Mid, Ride Cymbal, Tom High, Electronic Tom Mid, Crash Cymbal, Electronic Tom High, Cabasa, Conga Low, Cowbell, Conga High, Timbale, Tambourine, Triangle Closed, Triangle Open
<b>Solo Styleplay:</b>	5 Styles: Pop Orchestra, Jazz Quartet, Cocktail Piano, Country Piano, Rock Band; On/Off
<b>Performance Memory Section:</b>	3 Tracks: Record, Playback
<b>Registration Memory Section:</b>	Memory, Recall
<b>Pedal Controls:</b>	Damper, Soft/Sostenuto (Solo Styleplay, Rhythm Start/Stop, Fill In, Intro./Ending)
<b>Other controls:</b>	Master Volume, MIDI/Transpose, Pitch, Power Switch
<b>Connections:</b>	MIDI IN/OUT/THRU, OPT IN/OUT (L/R), AUX OUT (L/R), Headphones
<b>Power Amplifier:</b>	40W (20W × 2)
<b>Speakers:</b>	13cm(5") × 2 5cm(2") × 2
<b>Dimensions:</b>	125.1cm(W) × 56.2cm(D) × 79.5cm(H) (49-1/4" × 22" × 31-1/3")
<b>Weight:</b>	45.8kg (100-4/5lbs)

# MIDI Implementation Chart

Version: 1.0

Function		Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Channel	Default Changed	1 1~16	1 1~16	
Mode	Default Messages	3 × *****	1 OMNI On, OMNI Off ×	
Note Number	True voice	28~103 *****	21~108 21~108	
Velocity	Note on Note off	○ 9nH, v=1~127 × 9nH, v=0	○ v=1~127 ×	
After Touch	Key's Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender		×	×	
Control Change	07 64 66 67	× ○ ○ ○	○ *1 ○ ○ *2 ○	Volume Damper Sostenuto Soft Pedal
Program Change	True #	○ 0~23 *****	○ 0~23 0~23	
System Exclusive		○	○	
System Common	Song Pos Song Sel Tune	× × ×	× × ×	
System Real Time	Clock Commands	○ ○	○ ○	
Aux Messages	Local ON/OFF All Notes OFF Active Sense Reset	× × ○ ×	○ ○ (123~125) ○ ×	
Notes: *1 = receive if Multi-timbre mode is on *2 = receive if Multi-timbre mode is off				

Mode 1 : OMNI On, POLY      Mode 2 : OMNI On, MONO  
Mode 3 : OMNI Off, POLY    Mode 4 : OMNI Off, MONO

○ : Yes  
× : No

For details of software, please contact our nearest subsidiary/ or the authorized distributor listed below.

Die Einzelheiten zu Software sind bei unseren unten aufgeführten Niederlassungen und Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Pour plus de détails sur les logiciels, veuillez-vous adresser au concessionnaire/distributeur pris dans la liste suivante le plus proche de chez vous.

Para detalles sobre el software, póngase en contacto con nuestra subsidiaria o distribuidor autorizado enumerados a continuación.

## NORTH AMERICA

### CANADA

**Yamaha Canada Music Ltd.**  
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,  
M1S 3R1, Canada  
Tel: 416-298-1311

### U.S.A.

**Yamaha Corporation of America,  
Keyboard Division**  
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,  
U.S.A.  
Tel: 714-522-9910

## MIDDLE & SOUTH AMERICA

### MEXICO

**Yamaha De Mexico S.A. De C.V.,  
Departamento de ventas**  
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del  
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.  
Tel: 686-00-33

### BRASIL

**Yamaha Musical Do Brasil LTDA.**  
Ave. Reboucas 2636, São Paulo, Brasil  
Tel: 55-11 853-1377

### PANAMA

**Yamaha De Panama S.A.**  
Edificio Interseco, Calle Elvira Mendez no.10, Piso  
3, Oficina #105, Ciudad de Panama, Panama  
Tel: 507-69-5311

### OTHER LATIN AMERICAN COUNTRIES AND CARIBBEAN COUNTRIES

**Yamaha Music Latin America Corp.**  
6101 Blue Lagoon Drive, Miami, Florida 33126,  
U.S.A.  
Tel: 305-261-4111

## EUROPE

### THE UNITED KINGDOM/IRELAND

**Yamaha-Kemble Music(U.K.) Ltd.**  
Mount Ave., Bletchley, Milton Keynes MK1 1JE,  
England  
Tel: 0908-371771

### GERMANY/SWITZERLAND

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

### AUSTRIA/HUNGARY

**Yamaha Music Austria GmbH.**  
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria  
Tel: 0222-60203900

### THE NETHERLAND

**Yamaha Music Benelux B.V.,  
Verkoop Administratie**  
Postbus 1441, 3500 BK, Utrecht, The Netherland  
Tel: 030-308711

### BELGIUM/LUXEMBOURG

**Yamaha Music Benelux B.V.,  
Administration des Ventes**  
Rue de Bosnie 22, 1060 Bruxelles, Belgium  
Tel: 02-5374480

### FRANCE

**Yamaha Musique France, Division Claviers**  
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

### ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,  
Home Keyboard Division**  
Viale Italia 88, 20020 Lainate(Milano), Italy  
Tel: 02-937-4081

### SPAIN

**Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.**  
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain  
Tel: 91-577-7270

### PORTUGAL

**Valentim de Carvalho CI SA**  
Estrada de Porto Salvo, Paço de Arcos 2780 Oeiras,  
Portugal  
Tel: 01-443-3398/4030/1823

### GREECE

**Philippe Nakas S.A.**  
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece  
Tel: 01-364-7111

### SWEDEN

**Yamaha Scandinavia AB**  
J. A. Wettergrens gata 1, Box 30053, 400 43  
Göteborg, Sweden  
Tel: 031-496090

### DENMARK

**Yamaha Scandinavia Filial Danmark**  
Finsensvej 86, DK-2000 Frederiksberg, Denmark  
Tel: 31-87 30 88

### FINLAND

**Fazer Music Inc.**  
Länsituulentie 1A, SF-02100 Espoo, Finland  
Tel: 90-435 011

### NORWAY

**Narud Yamaha AS**  
Østerdalen 29, 1345 Østerås  
Tel: 02-24 47 90

### ICELAND

**Páll H. Pálsson**  
P.O. Box 85, Reykjavik, Iceland  
Tel: 01-19440

### EAST EUROPEAN COUNTRIES (Except HUNGARY)

**Yamaha Europa GmbH.**  
Siemensstraße 22-34, D-2084 Rellingen, F.R. of  
Germany  
Tel: 04101-3030

### UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS

**Yamaha Corporation, Asia Oceania Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 81(Country Code)-534-60-2311

## AFRICA

### MOROCCO

**Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.**  
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain  
Tel: 91-577-7270

### OTHER COUNTRIES

**Yamaha Musique France, Division Export**  
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

## MIDDLE EAST ASIA

### ISRAEL

**R.B.X. International Co., Ltd.**  
P.O. Box 11136, Tel-Aviv 61111, Israel  
Tel: 3-298-251

## OTHER COUNTRIES

**Yamaha Musique France, Division Export**  
BP 70-77312 Marne-la-Valée Cedex 2, France  
Tel: 01-64-61-4000

## ASIA

### HONG KONG

**Tom Lee Music Co., Ltd.**  
15/F., World Shipping Centre, Harbour City,  
7 Canton Road, Kowloon, Hong Kong  
Tel: 3-722-1098

### INDONESIA

**PT. Nusantik**  
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot  
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia  
Tel: 21-520-2577

### KOREA

**Inkel Corporation Ltd.**  
41-4 2-Ka Myungryoon-dong, Chongro-ku, Seoul,  
Korea  
Tel: 2-762-5446~7

### MALAYSIA

**Yamaha Music Malaysia Sdn., Bhd.**  
16-28, Jalan SS 2/72, Petaling Jaya, Selangor,  
Malaysia  
Tel: 3-717-8977

### PHILIPPINES

**Yupangco Music Corporation**  
339 Gil J. Puyat Avenue, Makati, Metro Manila  
1200, Philippines  
Tel: 2-85-7070

### SINGAPORE

**Yamaha Music Asia Pte., Ltd.**  
80 Tannery Lane, Singapore 1334, Singapore  
Tel: 747-4374

### TAIWAN

**Kung Hsue She Trading Co., Ltd.**  
KHS Fu Hsing Building, 322, Section 1, Fu-Hsing  
S. Road, Taipei 10640, Taiwan. R.O.C.  
Tel: 2-709-1266

### THAILAND

**Siam Music Yamaha Co., Ltd.**  
933/1-7 Rama I Road, Patumwan, Bangkok,  
Thailand  
Tel: 2-215-0030

### THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation, Asia Oceania Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 81(Country Code)-534-60-2311

## OCEANIA

### AUSTRALIA

**Yamaha Music Australia Pty. Ltd.**  
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,  
Australia  
Tel: 3-699-2388

### NEW ZEALAND

**Music Houses of N.Z. Ltd.**  
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,  
Auckland New Zealand  
Tel: 9-640-099

### COUNTRIES AND TRUST

### TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation, Asia Oceania Group**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 81(Country Code)-534-60-2311

**HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division**  
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430  
Tel: 81(Country Code)-534-60-3255

## FCC INFORMATION (U.S.A.)

### 1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

### 2. IMPORTANT:

When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

### 3. NOTE:

This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

\* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

Wichtiger Hinweis für die Benutzung in der Bundesrepublik Deutschland.

#### Bescheinigung des Importeurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

**Electronic Piano CVP-20**

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der VERFUGUNG 1046/84

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Yamaha Europe GmbH

Name des Importeurs

• Dies bezieht sich nur auf die von der Yamaha Europa GmbH vertriebenen Produkte.

## CANADA

THIS DIGITAL APPARATUS DOES NOT EXCEED THE "CLASS B" LIMITS FOR RADIO NOISE EMISSIONS FROM DIGITAL APPARATUS SET OUT IN THE RADIO INTERFERENCE REGULATION OF THE CANADIAN DEPARTMENT OF COMMUNICATIONS.

LE PRESENT APPAREIL NUMERIQUE N'EMET PAS DE BRUITS RADIOELECTRIQUES DEPASSANT LES LIMITES APPLICABLES AUX APPAREILS NUMERIQUES DE LA "CLASSE B" PRESCRITES DANS LE REGLEMENT SUR LE BROUILLAGE RADIOELECTRIQUE EDICTE PAR LE MINISTERE DES COMMUNICATIONS DU CANADA.

- This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
- Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

## IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

### Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. the wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL  
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

- This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

# YAMAHA